

# ARTS SPECTACLES

CHANSON  
BLEU COHEN,  
BLEU ANJANI  
PAGE 17



Leonard Cohen  
et Anjani Thomas

MADONNA LANCE SA TOURNÉE DEMAIN À LOS ANGELES PAGE 5



**LE TEMPS A UN IMPACT SUR NOS HUMEURS, NOS APTITUDES SOCIALES ET NOS GOÛTS MUSICAUX. NUL BESOIN D'UN DOCTORAT EN PSYCHOGÉNÉTIQUE MÉTÉOROLOGIQUE POUR COMPRENDRE ÇA. VOILÀ POURQUOI, À L'APPROCHE DE LA BELLE SAISON, LES RADIOS ET LES COMPAGNIES DE DISQUES SE METTENT À L'AIR D'ÉTÉ. L'ÉQUIPE DU CAHIER ARTS ET SPECTACLES JOUE LE JEU ET PROPOSE SES PROPRES LISTES DE CHANSONS ADAPTÉES AUX ACTIVITÉS ESTIVALES.**

ALEXANDRE VIGNEAULT

Il y a des *tounes de chars*, de la musique de souper et des chansons d'été. N'importe quel amateur de musique sait ça d'instinct. De la même façon qu'on ressort la sangria et le vin rosé dès les premiers chauds week-ends de mai, l'avancée du printemps incite tout un chacun à réécouter son disque de Bob Marley — qui ne possède pas *Le gend?* — ou sa cassette d'Elvis Crespo, souvenir semi-kitsch d'un séjour au Mexique.

L'été est si fugitif dans ce recoin de l'Amérique qu'on l'associe, par réflexe, à des musiques étrangères, latines en particulier. N'importe quoi de Manu Chao semble une trame sonore bien plus adaptée à une belle journée de juillet que *Vespertine* de Björk, n'est-ce pas? Disons que c'est un réflexe viscéral, dont les industries de la musique tentent de tirer profit. Ce n'est pas un hasard si, mardi, *L'étiquette* Putumayo publie une compilation intitulée *Latin Dance Party*.

Gonzalo Nunez, animateur de *La Rumba du samedi* et propriétaire d'une disco mobile, a bien sûr remarqué l'intérêt saisonnier suscité par les musiques latines. «Je ne vois pas la saison comme un facteur déterminant lorsque je fais une sélection musicale dans une soirée, mais le client, lui, oui, dit-il. S'il fait chaud, il s'attend à ce

que je fasse tourner de la musique latine, c'est implicite.»

La belle saison influence aussi les demandes faites à Jeremy Abrams, fondateur d'Audiostiles, une entreprise spécialisée dans le design d'environnements musicaux. «Les restaurants et les hôtels qui possèdent un espace extérieur veulent de la musique de fond qui a un caractère tropical, affirme-t-il. On a fait beaucoup de listes *bossanova* dernièrement, parce que ça fait été, c'est doux et ça fait tropical.»

Les clients d'Audiostiles recherchent souvent de la musique moderne, avec une couleur exotique. Bebel Gilberto, qui mêle ses racines brésiliennes à la musique électronique, remplit parfaitement la commande. Les ondes radio, elles, ne s'embarassent pas forcément de tant de subtilité. L'an dernier, le trio pop brésilien T-RIO a cartonné avec sa chanson *Choopeta*. Qbanito fait de même cette année avec *Maria*. L'une et l'autre correspondent en tous points au cliché de la *toune* d'été: une mélodie qui colle à l'oreille, un refrain facile à retenir et des épicures latines.

D'où provient l'équation «été = musique latine»? «Souvent, les gens découvrent cette musique à l'occasion d'un voyage dans le Sud, suggère Gonzalo Nunez. Elle est associée à la mer ou à la piscine. Le lien se fait tout seul.» L'animateur de *La Rumba du samedi*

trouve ce cliché désolant. «La musique latino, ce n'est pas que de la musique de fiesta, c'est bien plus riche que ça», plaide-t-il.

Et la musique d'été ne se limite pas aux musiques latines. Une *toune* d'été, c'est souvent une chanson associée à un souvenir. À un *blockbuster* hollywoodien vu au ciné-parc, par exemple. «Les gens aiment bien réentendre des chansons qui leur rappellent des saisons, en particulier l'été, puisque c'est le temps des vacances», estime Jean-Richard Lefebvre, directeur de la programmation francophone chez Galaxie.

Il s'efforce d'ailleurs de plaire à ses auditeurs en modulant ses listes de diffusion selon les saisons. Les changements correspondent souvent aux thématiques des chansons. «*Voilà l'été* des Nègresses vertes, on ne fait pas jouer ça l'hiver. On la ramène l'été, comme *Un été à Montréal* de Dubmatique ou *L'été* de Bernard Lavilliers», explique-t-il. L'inverse est aussi vrai: pas question de faire tourner *Demain l'hiver* à la fin du mois de juin.

Dotée d'un instinct sûr — il va sans dire — l'équipe des Arts et Spectacles a donc concocté quelques listes estivales. Des listes pleines de soleil (ou du *sun* et du *sunshine*), de souvenirs de plage (ah! les tristes amours de vacances!) et parfois aussi de clichés... latins.

À lire en pages 2 et 3.

METTEZ LES VOILES SUR L'ÉVASION  
www.quaisduvieuxport.com

- BATEAU-MOUCHE
- CROISIÈRES AML
- CROISIÈRES ÉVASION PLUS
- JET BOATING MONTRÉAL
- NAVETTES FLUVIALES
- AMPHI-BUS
- LE PETIT NAVIRE

RENDEZ-VOUS SUR LES QAIS



LOCATION D'ÉQUIPEMENT / RESTO / STATIONNEMENT

Rencontres Fleuve Culture



ARTS ET SPECTACLES

# NUIT D'ÉTÉ EN VILLE

Nuit de juillet à Montréal.  
Il y a pénurie de ventilateurs  
chez Réno-Machin,  
évidemment. Je sue  
donc je suis.

2001 Spliff Odyssey, Thievery Corporation

I Feel Love, Curve

Higher than the Sun, Primal Scream

Sabrosa, Beastie Boys

Angel, Massive Attack

Moaner, Underworld

Last Tango In Paris (Theme), Gato Barbieri

Utopia, Goldfrapp

Do Me Baby, Prince

Arizona, Dumas

# FEU DE CAMP

L'air embaume le Muskol et le feu crépite paisiblement. Votre scout intérieur jubile.  
Ne manquent plus qu'une guitare et quelques classiques à trois accords.

Pour un instant, Harmonium

Le Pic-bois, Beau Dommage

Heureux d'un printemps, Paul Piché

Welcome Soleil, Jim et Bertrand

Awikatchikaën, Les Cowboys Fringants

Salut les amoureux, Joe Dassin

I Lost My Baby, Jean Leloup

Saskatchewan, Les Trois Accords

Sèche tes pleurs, Daniel Bélanger

J'ai couché dans mon char, Desjardins

Salusoleil, Vincent Vallières

Good Day Sunshine, The Beatles

Aquarius/Let the Sunshine In, The Fifth Dimension

Sunshine Of Your Love, Cream

Holiday In the Sun, Sex Pistols

Walking On Sunshine, Katrina & The Waves

Hot Hot Hot, The Cure

Sunshine Yellow, Bertrand Burgalat

Setting Sun, de Chemical Brothers

Feel Good Hit Of the Summer, Queens Of the Stone Age

# PISCINE FÊTE MÉLANGE\*

Deux raisons expliquent pourquoi une vraie  
compilation de piscine doit compter au moins  
une trentaine de titres : les fêtes de patio durent  
longtemps et il n'est pas conseillé de manipuler  
des appareils électriques quand on a les deux  
pieds dans l'eau. Prenez ça comme un point  
de départ.

\*NDLR : Traduction littérale de «pool party mix». Expression en attente  
d'homologation par l'Office québécois de la langue française.

# UNE JOURNÉE À LA RONDE

Gros succès pas subtils  
pour une grande journée  
d'émotions fortes.

Welcome to the Jungle, Guns' N Roses

Pour Some Sugar On Me, Def Leppard

Livin' On A Prayer, Bon Jovi

Summer of 69, Bryan Adams

Cum On Feel the Noise, Quiet Riot

Still Of the Night, Whitesnake

Rock You Like A Hurricane, Scorpions

Heaven's On Fire, Kiss

We're Not Gonna Take It, Twisted Sister

Sunglasses At Night, Corey Hart

# L'AMOUR À LA PLAGE

Disons-le dans les mots de Niagara : « C'est l'amour à la plage / Et mes yeux dans tes yeux / Baisers et coquillages / Entre toi et l'eau bleue. »

- Beach Sequence, Passengers
- Blue Jeans sur la plage, Les Hou-Lops\*
- Sea, Sex and Sun, Gainsbourg
- Californication, Red Hot Chili Peppers
- On the Beach, The Flirts
- Douliou Douliou Saint-Tropez, Jenny Rock
- En marchant sur la plage, Les Classels
- The Girl From Ipanema, Astrud Gilberto
- Hélène, Roch Voisine
- La Madrague, Brigitte Bardot
- \*Bonus Track : Blue Jeans sur la plage, Aut'Chose

- Palmeira (Tous les palmiers), Bia
- Tafia, Kodiak
- La vi ti neg', Muzion
- Punch Créole, Charlebois
- Tropicalia, Beck
- La Réalité, Amadou et Mariam
- Esperanza, Daraa J
- La Dansa del Imbecil, Dusminguet
- La Rumba de Barcelona, Manu Chao
- Te Quiero Comer la Boca, La Mosca Tsé-Tsé

## QUE CALOR HACE!

L'été est si fugitif en ce pays qu'on l'associe souvent à des airs et des rythmes venus d'ailleurs. Inévitable liste de chansons exotiques pour égayer un 5 à 7 arrosé.

## CINÉ-PARC

La trame sonore de l'été, selon Hollywood.

- Axel F., Harold Faltermeyer – Beverly Hills Cop
- Danger Zone, Kenny Loggins – Top Gun
- (I've Had) The Time Of My Life, Bill Medley – Dirty Dancing
- A View to A Kill, Duran Duran – A View to A Kill
- Everything I Do, I Do It For You, Bryan Adams – Robin Hood, Prince Of Thieves
- Don't Want to Miss A Thing, Aerosmith – Armageddon
- Girl, You'll Be A Woman Soon, U2 – Pulp Fiction
- Elevation, U2 – Tomb Raider
- Men In Black, Will Smith – Men In Black
- Take A Look Around, Limp Bizkit – Mission Impossible II

**TOUNES D'ÉTÉ**  
 Quelle est votre chanson d'été préférée? Répondez-nous sur [www.cyberpresse.ca/arts](http://www.cyberpresse.ca/arts)

## ÉCRAN SOLAIRE

Oui, ce sont des tounes d'été. Non, on n'est plus capable de les entendre.

The Beach Boys : l'œuvre complète / Bob Marley : l'œuvre complète  
 Pop génétiquement latinisée du genre *Mamae, Mamae, Mamae Eu Quere (Choopeta)* de T-RIO, *Aserejé (The Ketchup Song)* de Las Ketchup, *Macaréna* de Los Del Rio ou *Mambo No. 5* de Lou Bega. Le thème musical du film *Lambada. Parce que, comme Les Garçons Bouchers, La lambada, on n'aime pas ça ! Colle-toi à moi* de Caroline Néron. Déjà, oui.

## AU DRIVE-IN

Il y a drive-in et drive-in. Enfin, il y avait drive-in et drive-in. De nos jours, il ne reste plus que des drive-in. Les autres, où une fille servait des hamburgers directement à l'auto, appartiennent désormais à l'histoire ancienne de A&W.

- Plattsburg Drive-In Blues, Chantal Renaud
- Drive-In, Chet Atkins
- Drive-In Saturday, David Bowie
- Drive My Car, The Beatles
- Drive On, Johnny Cash
- Driving Song, Jethro Tull
- Driving Wheel, B.B. King
- I Drove All Night, Roy Orbison
- Route 61, Les Mégatones
- Chanson pour Elvis, Diane Dufresne

## ARTS ET SPECTACLES

## ENTRACTE

entracte@lapresse.ca

Une rubrique aussi heureuse que l'Opus Dei

## SÉPARÉES À LA NAISSANCE



Rona Ambrose



Demi Moore

Fini les sondages! On a aujourd'hui la preuve que les changements climatiques sont une préoccupation majeure pour les lecteurs de cette rubrique. Bon, vous n'êtes que deux (Sophie Charest et Jean-François Couture) à nous avoir souligné la ressemblance entre Rona Ambrose et Demi Moore, cette semaine mais, comme on dit souvent, pour deux personnes qui osent, il y en a 100 qui ne prennent pas la peine de nous envoyer un courriel ou qui ont peur de sortir de l'ombre... Cette semaine donc, on a affaire à des combattantes. La première a réussi à ne pas se faire éjecter de la conférence sur les changements climatiques à Bonn même si elle avait dit que le Canada ne pourrait respecter le protocole de Kyoto. La deuxième fait tout pour que son étoile à Hollywood ne pâlisce davantage. Tiens, on a un bon rôle à confier à M<sup>me</sup> Moore... si elle est prête à aller travailler sur un plateau à Ottawa!

## ILS, ELLES ONT DIT

« J'espère qu'il va y avoir autant de monde à mon prochain lancement de disque! »

— Richard Petit, s'adressant aux médias et aux personnalités présentes lors du lancement d'un encaissement de stars visant à amasser de l'argent pour la Fondation canadienne du lymphome.

« La dernière fois que je suis monté sur scène, c'était vraiment juste pour en tomber. »

— Gregory Charles à la veille de son retour au Centre Bell, cinq mois après son accident.

« Je suis d'accord avec son cheminement. Je trouvais que le livre était de trop, mais c'est son choix. »

— René Simard au sujet de sa soeur Nathalie et de son combat contre Guy Cloutier, à *Bons baisers de France*.

« J'ai découvert Harmonium au cégep parce que je me suis mis à tripper sur une fille qui travaillait au café étudiant... et qui trippait sur Harmonium. »

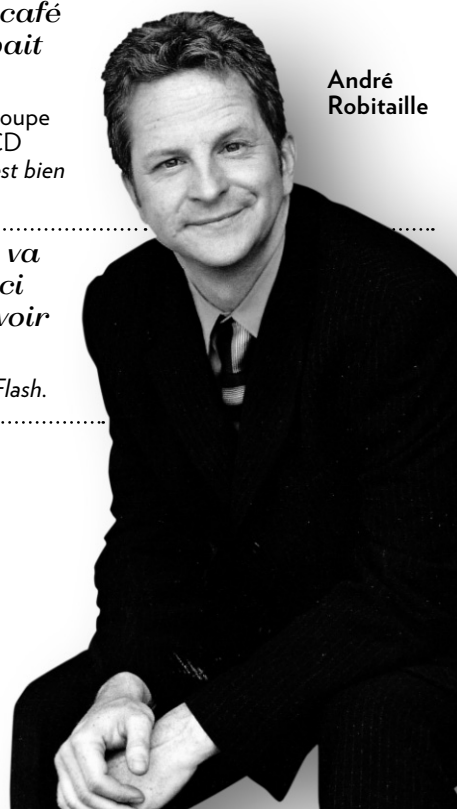
— Stéphane Archambault, du groupe Mes Aïeux, qui participe au CD hommage à Serge Fiori, à *C'est bien meilleur le matin*.

« On se lève et on s'en va après avoir vu *Da Vinci Code* comme après avoir vu *Scooby-Doo 2*. »

— Patrick Marsolais, reporter à *Flash*.

« Je suis content d'être avec Marina au quotidien, car il y a 10 ans, c'est Serge (Postigo) qu'elle a choisi. »

— André Robitaille, qui coanimera *Tout l'monde debout*, à RockDétente, avec Marina Orsini, à compter du mois d'août.



André Robitaille

## DANS LA PEAU DE...

Un annonceur publicitaire de la boisson sport *full* champion Drénaline (Philippe Laguë de l'émission *Macadam Tribus*, de la Première Chaîne de Radio-Canada): « Les muscles en redemandent et, pendant l'effort, si votre cœur cesse de battre, vous ne vous en rendez même pas compte. »

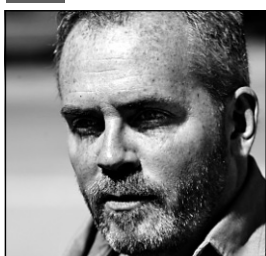
## EN HAUSSE... EN BAISSÉ

## ↑ &gt; GREGORY CHARLES



L'artiste a présenté, pour la dernière fois, le week-end dernier, son spectacle *Noir et Blanc*. En 84 représentations, depuis 2002, Gregory Charles a répondu à plus de 2150 demandes musicales... de *Fantastique* des Denis Drolet à *La Bohème d'Aznavor* en passant par *Sorry* de Madonna. Paris et Las Vegas attendent maintenant Monsieur Mémoire.

## ↓ &gt; RICHARD HATCH



Le gagnant de la première année de l'émission *Survivor*, gentiment baptisé à l'époque Fat Naked Guy, purgera 51 mois en prison pour avoir « oublié » de déclarer ses revenus et menti plusieurs fois pendant son procès (« Je pensais que c'était les producteurs de *Survivor* qui payeraient mes impôts! »). La nouvelle a dû faire plaisir à ses collègues-participants de la première saison, qui le détestaient. Combien de temps faudra-t-il à ce pro de la manigance pour se faire évincer de sa cellule?



PHOTO RÉMI LEMÉE, ARCHIVES LA PRESSE ©

Depuis deux mois, soit depuis que Normand Brathwaite a quitté CKOI, on attend impatiemment LA nouvelle. Où va-t-il se retrouver en septembre?

## RADIO

## Je le jure



ISABELLE MASSÉ

Le téléphone sonne. Normand Brathwaite est au bout du fil. Il a une nouvelle à nous apprendre.

— Une grosse nouvelle? Qui vaut la peine qu'on réserve un espace dans nos pages?

— Oui.

Nos oreilles ont-elles vraiment entendu oui? On le savait! Ou du moins on jubile à l'idée d'entendre l'animateur dire: « J'ai été embauché à Rythme-FM. » Ou au 98,5 FM, à RockDétente, à CISM, Radio Centre-Ville. Qu'importe! Pour autant qu'il nous dise qu'il s'en retourne faire de la radio.

Depuis deux mois, soit depuis que Brathwaite a quitté CKOI, on attend impatiemment LA nouvelle. Où va-t-il se retrouver en septembre? Les départs, renvois, contrats arrivant à terme, invitations à des conférences de presse pour présenter un nouvel animateur qui se multiplient, dans les stations d'Astral Media et de Corus notamment, ne font qu'alimenter les rumeurs. L'animateur lui-même allume des feux (sans le vouloir?). Depuis qu'il n'anime plus *Y'é trop d'bonne heure*, il a fait son petit tour dans les studios de RockDétente, Énergie 94,3 et Rythme-FM. À l'heure des émissions du matin, par-dessus le marché.

« Ça crée un malaise chaque

fois », avoue le principal intéressé.

On ne blâmera pas ceux qui le voient arriver dans leur studio de paniquer. Est-il utile de le répéter: la radio, comme la télé, est un médium d'instantanéité. Les contrats signés nous protègent... pour autant que le patron veuille encore de nous et que les cotes d'écoute grimpent ou, au pire, se maintiennent. Mieux vaut vivre au présent et conserver sur soi l'adresse du bureau de chômage le plus proche.

Depuis deux mois, donc, les questions des journalistes fusent vers les patrons et le directeur des communications des stations de radio. « Brathwaite s'en vient chez vous? » La réponse (« Non ») n'est jamais satisfaisante. Après tout, pendant deux ans, ne nous a-t-on pas fait croire, à CKOI, que tout allait bien entre Brathwaite et Jean-René Dufort, alors que l'équipe du matin était assise sur un baril de poudre?

Alors imaginez la joie quand le principal intéressé appelle pour nous annoncer une grande nouvelle...

— En fait, c'est plutôt une anti-nouvelle.

— Ah, bon...

« Je veux que les rumeurs cessent » dit celui qui s'est récemment fait dire par un journaliste: *Deux sources sûres m'ont dit que tu t'en allais à Rythme* et, par une animatrice de Rythme: *Félicitations, il paraît que c'est signé!* « Mais c'est faux, je ne vais pas faire de radio en septembre. Je rencontre des gens. Rythme est un des endroits qui m'intéresse-

raient. André St-Amand et Claude Doyon (autrefois à CKOI, aujourd'hui à Rythme) ont été mes meilleurs patrons. Je sais quel genre de *show* je veux faire. J'aimerais travailler avec France Beaudoin, Roxane St-Gelais, Marie-Hélène Proulx, Geneviève Guérard et Réal Béland. Mais je n'ai signé aucun contrat. »

Juré, craché? « Je le jure. »

C'est réglé, donc. Pour l'instant... À défaut de publier des antinouvelles dans le journal du genre: *Normand Brathwaite ne fera pas de radio*, on se rabat sur sa parole d'honneur et on dort en paix. Même si l'animateur est dans une drôle de position face à son ancien employeur. S'il est embauché par une autre station, il n'a en effet pas le droit de faire part de la nouvelle aux médias avant le 31 août 2006. « Mais j'ai le droit de dire que je n'ai été embauché nulle part... »

Vous suivez toujours? De toute façon, réglé ou non, celle qui écrit ces lignes a aujourd'hui la tête ailleurs. En France où elle part en vacances, un mois, et dans celles des dirigeants de la Première Chaîne de Radio-Canada qui doivent se faire aller les méninges pour trouver le ou la remplaçante de Marie-France Bazzo qui a étonnamment annoncé, mercredi, qu'elle n'animerait plus *Indicatif présent*.

C'est donc reparti! De grâce, monsieur Brathwaite, n'acceptez aucune offre de la Première Chaîne pendant que je me la coule douce, les quatre prochaines semaines!

## Le quart de siècle pour CIBL

Le 25 mai, la station communautaire de Montréal célèbre ses 25 ans. Une émission de quatre heures, débutant à 19 h, sera diffusée pour l'occasion sur les ondes du 101,5 FM, en direct du Centre des sciences de Montréal, où les anciens de la station sont invités à célébrer.

On pourra y entendre les premiers sketches de Rock et belles oreilles, les balbutiements chantés des Colocs, Gildor Roy et Daniel Boucher. On diffusera également des entrevues de Robert Bourassa, René Lévesque et Richard Desjardins.

CE QU'ON A LU,  
CE QU'ON EN PENSE.

LECTURES

Le dimanche dans LA PRESSE

THÉÂTRE DENISE-PELLETIER

ÉVEILS ET VERTIGES

Scaramouche D'après Rafael Sabatini  
Adaptation Pierre-Yves Lemieux ■ Mise en scène Jean Leclerc

Florence De Marcel Dubé  
Mise en scène Jacques Rossi ■ Les Productions Kléos

La Cagnotte D'après Eugène Labiche  
Adaptation Denis Chouinard ■ Mise en scène Vincent Bilodeau

Lentement la beauté De Michel Nadeau en collectif  
avec Marie-Josée Bastien, Lorraine Côté, Hugues Frenette, Pierre-François Legendre, Véronika Makdissi-Warren et Jack Robitaille ■ Mise en scène Michel Nadeau ■ Théâtre Niveau Parking

Assistez à 5 spectacles pour seulement 79 \$

OSÉZ LA ZÉROÉZ CREATION

SALE FRED BARRY

Les abonnés du TDP bénéficient de tarifs privilégiés pour les spectacles présentés à la Salle Fred-Barry.

TDP SAISON 2006-2007

www.denise-pelletier.qc.ca

EN COLLABORATION AVEC Hydro Québec

4353, rue Sainte-Catherine Est, Montréal (Qc) H1V 1Y2  
Renseignements et billetterie: (514) 253-8974

3399553A

MADONNA

# Avant les confessions...

Madonna dévoile son nouveau spectacle, demain, à Los Angeles. *La Presse* y sera. Mais avant tout, faisons le point sur ce *Confessions Tour*, qui passera par Montréal les 21 et 22 juin.

ALEXANDRE VIGNEAULT

On ne sait jamais sur quel pied danser avec Madonna. Un jour, elle joue à la diva riche et célèbre soudainement frappée par la vacuité de sa vie d'icône pop et plonge dans la spiritualité. Ou dans l'écriture de livres moralisateurs pour enfants. Le lendemain, elle retrouve sa blonde ambition et promet de transporter le monde entier dans une immense boule disco. Et elle le fait.

*Confessions on a Dance Floor*, lancé au mois de novembre, a atteint la première position du palmarès dans 35 pays. Sa locomotive, le mégasuccès *Hung Up*, propulsé par une mélodie empruntée à ABBA, a par ailleurs permis à celle qui règne sur la pop depuis 25 ans d'égaliser un record établi par le King lui-même : chacun a classé 36 chansons dans le top 10. Et la Madone, elle, aura l'occasion d'en rajouter.

Ce n'est sans doute pas le seul record qu'elle brisera cette année. Madonna donne le coup d'envoi de son *Confessions Tour* demain, au Great Western Forum de Los Angeles. Ici comme ailleurs, les places se sont envolées à une vitesse folle — en écoulant 30 000 billets en 40 minutes à Montréal, Madonna a même battu le record de U2. Arthur Fogel, le producteur de la tournée, salive déjà. Avec des recettes poten-

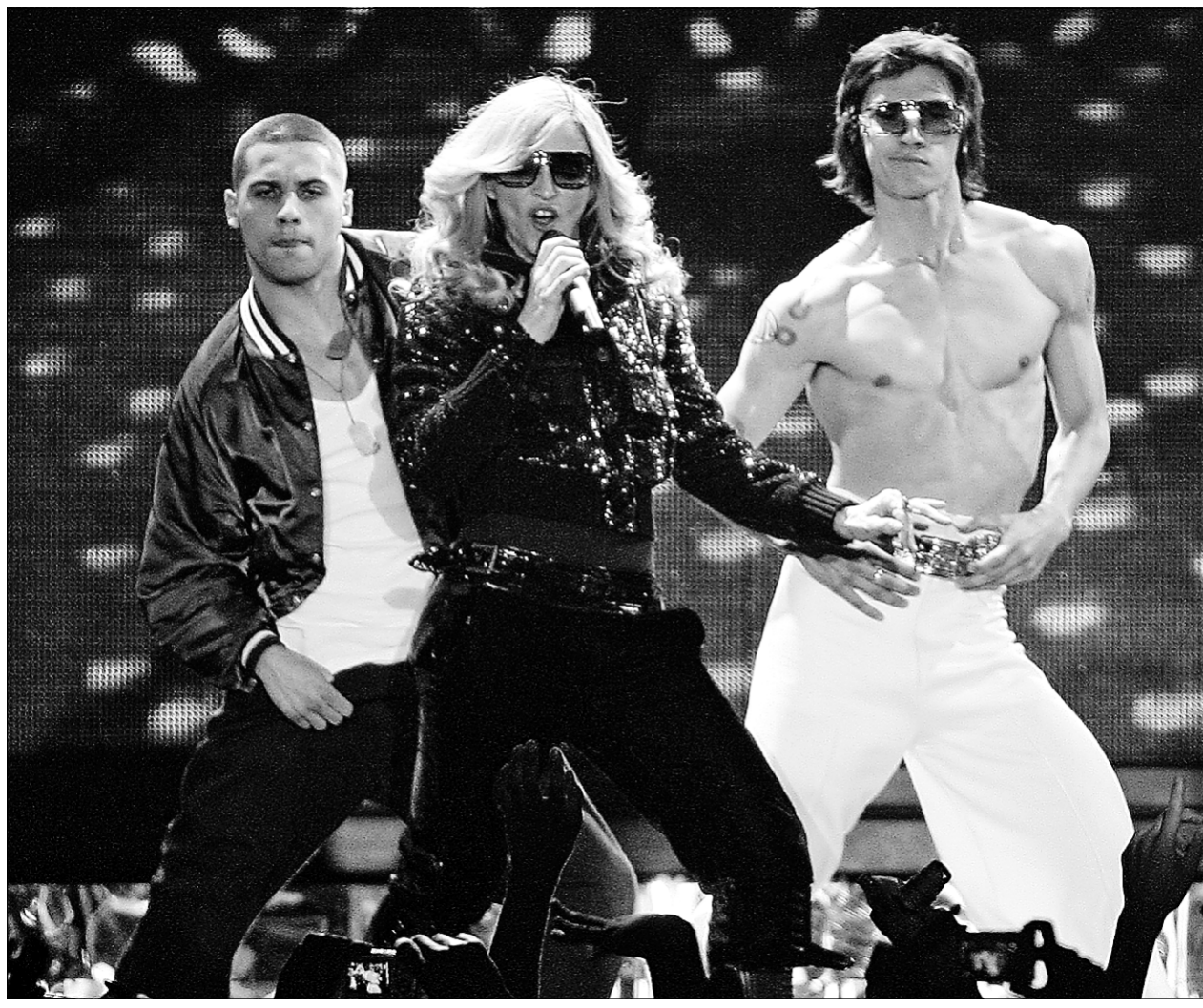


PHOTO MATT SAYLES, ASSOCIATED PRESS

La Madone n'est montée sur scène qu'une seule fois depuis la sortie de son *Confessions on a Dance Floor*. C'était au festival Coachella (photo), en Californie. Une première en demi-teinte puisqu'elle n'aurait pas conquis la foule.

tielles de 200 millions, cette virée pourrait devenir la plus lucrative jamais entreprise par une femme.

L'opération est déjà bien enclenchée. Des répétitions se tiennent à Los Angeles depuis le début du mois d'avril. Un site Internet consacré à la tournée [www.confessionstour.com](http://www.confessionstour.com) promet d'ailleurs aux fans de la star un accès aux coulisses

du spectacle. Un seul clip a été mis en ligne pour le moment. Il des éléments de décor ressemblant à des barres parallèles

**Un quotidien anglais a affirmé que l'icône pop allait entrer en scène attachée à un crucifix géant, fait de diamants et de cristaux.**

laisse croire que les danseurs multiplieront les acrobaties sur et que la Madone a l'intention de transformer sa scène en une

sorte de boule disco géante. Soutenu par la mélodie de *Hung Up*, le clip fait penser à la bande-annonce d'une superproduction hollywoodienne.

**Renouer avec la provocation ?**

Madonna n'est montée sur scène qu'une seule fois depuis la sortie de son *Confessions on a Dance Floor*. C'était le 30 avril, au festival Coachella, dans le sud de la Californie. Sa présence inusitée à cet important rendez-vous de la scène alternative a d'ailleurs suscité une certaine controverse. Des fans du festival auraient été vus avec des t-shirts arborant le slogan « Madonna killed Coachella ».

La Madone n'a pas conquis la foule, selon l'envoyé du magazine *Rolling Stone*. De sa performance d'une vingtaine de minutes, il retenait surtout une version plus rock de *Ray of Light*, qu'on s'attend tout naturellement à entendre dans *Confessions*. La seule autre chose que l'on croit savoir à propos de ce spectacle relève de la rumeur pure, voire du délire : un quotidien anglais a affirmé que l'icône pop allait entrer en scène attachée à un crucifix géant, fait de diamants et de cristaux. Un accessoire qui vaudrait la bagatelle de 10 millions...

Madonna en aurait-elle assez de jouer les dames anglaises ? Échaudée par l'accueil tiède fait à *American Life* (jugé malhabile, notamment en raison des prises de position politiques de la chanteuse) et à son spectacle *Re-Invention* (où elle appliquait une forme de révisionnisme à son propre univers), aurait-elle envie de renouer avec la provocation ? C'est ce qu'on saura demain et que l'on racontera mardi, dans les pages du cahier Arts et Spectacles.

FLASH

**Sheryl Crow remonte sur scène**

Opérée d'un cancer du sein en février dernier et actuellement sous traitement par radiothérapie, Sheryl Crow a effectué un petit retour sur scène mardi dernier. La chanteuse de 44 ans a chanté trois chansons à l'occasion de la soirée de lance-

ment de My Network TV, une chaîne de télévision qui verra le jour en septembre. Un peu « rouillée » mais tout sourire, Sheryl Crow a joué de la guitare et c'est un peu empêtrée dans les paroles de *Soap Up The Sun*, qu'elle a dû reprendre à zéro. « Les paroles me reviennent, a-t-elle plaisanté. Je les connaissais encore hier soir, mais les radiations ont dû me monter au cerveau... » — Associated Press

THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE



10 REPRÉSENTATIONS EXCEPTIONNELLES À MONTRÉAL

«WOZZECK : TRÈS FORT  
LE WOZZECK DU CENTRE D'ARTS ORFORD EST, SUR TOUS LES PLANS, UNE IMMENSE ET ÉTONNANTE RÉUSSITE.»  
— Claude Gingras (*La Presse*, 9 août 2004)

«LE GRAND WOZZECK D'ORFORD.  
LORRAINE PINTAL A RÉUSSI UN PETIT MIRACLE.»  
— Christophe Huss (*Le Devoir*, 10 août 2004)



OPÉRA WOZZECK

LIVRET / PAROLES + MUSIQUE **ALBAN BERG** D'APRÈS LA PIÈCE WOZZECK DE **GEORG BÜCHNER**  
ADAPTATION ORCHESTRALE **JOHN REA** DIRECTION MUSICALE **YANNICK NÉZET-SÉGUIN** MISE EN SCÈNE **LORRAINE PINTAL**  
UNE COPRODUCTION : CENTRE D'ARTS ORFORD + ORCHESTRE MÉTROPOLITAIN DU GRAND MONTRÉAL + THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE  
EN ALLEMAND AVEC SURTITRES FRANÇAIS +++ DU 30 MAI AU 15 JUIN +++ 514.866.8668 + WWW.TNM.QC.CA

UNE PRÉSENTATION

LOTO QUÉBEC

centre d'arts ORFORD

Orchestre Métropolitain du Grand Montréal

LA PRESSE

3404740A

8 DERNIÈRES REPRÉSENTATIONS

**Frères de Sang**  
de Willy Russell

Théâtre musical de Willy Russell

mise en scène de René Richard Cyr traduction de Maryse Warda et René Richard Cyr

**Maude Guérin Benoît McGinnis Éric Paulhus**

Geneviève Alarie Éloi Archambaudoin Stéphane Brulotte Martin Fortier  
Renaud Lacelle-Bourdon Jean Lachance Pascale Montreuil Catherine Vidal

direction musicale Benoît Sarrasin musiciens Mario (Toyo) Chagnon Lauréat Cormier Joël Gagné

« René Richard Cyr [...] a réussi un autre coup de maître [...] [Maude Guérin] peut chanter magnifiquement, avec émotion, avec sensibilité, comme rarement les comédiennes peuvent le faire. »  
La Presse

« ... on nous propose un spectacle à l'équilibre parfait. [...] La distribution est fantastique. »  
Marie-Christine Trottier, SRC

« Ça vaut le déplacement. »  
Francine Grimaldi, Première Chaîne

« ... c'est tellement bien monté, tellement bien joué... »  
André Ducharme, Première Chaîne

« Très belle soirée, beau spectacle. [...] C'est vraiment touchant! »  
Daniel Daigineault, 98,5 FM

**DUCEPPE**  
www.duceppe.com

en collaboration avec Les Productions Libretto  
JUSQU'AU 27 MAI

Télé-Québec LA PRESSE coulé jazz 91.9 CBS AFFICHAGE MCI

Théâtre Jean-Duceppe Place des Arts www.pda.qc.ca  
514 842.2112 1 866 842.2112 Réseau Admission 514 790.1245

339579A

## ARTS ET SPECTACLES

# Rolling Stone fête son millième numéro

## Le pilier de la culture pop arrive à la quarantaine

ALFONS LUNA  
AGENCE FRANCE-PRESSE

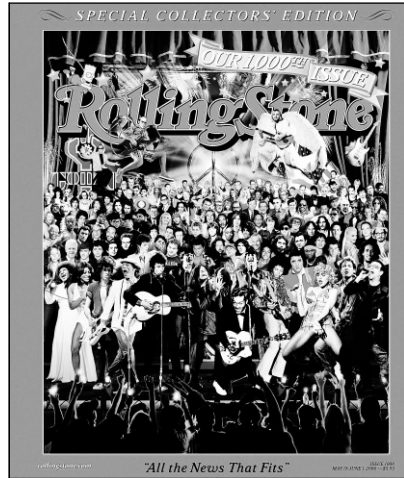
NEW YORK — Né en 1967 à San Francisco, berceau de la contre-culture américaine, le magazine *Rolling Stone* fête ce mois-ci son millième numéro et, à près de 40 ans, entend demeurer le pilier de la pop culture.

Pour fêter cet événement, le mensuel s'est offert une couverture s'inspirant de la pochette de l'album mythique des Beatles *Sgt Pepper* avec les photos de plus de 150 personnalités qui ont marqué l'histoire du magazine.

John Lennon côtoie Johnny Cash, Kurt Cobain voisine avec Madonna mais on distingue aussi E.T. toujours à la recherche de sa maison, l'affreux gamin Bart Simpson, Britney Spears, Tom Cruise, le rappeur 50 Cent ou encore Kenny de la série animée *South Park*.

Le premier numéro du magazine date du 9 novembre 1967. Il fut créé à San Francisco par Jaan Wenner — toujours rédacteur en chef du journal — et le critique musical Ralph Gleason grâce à 7500 \$ dollars de prêts accordés par leurs proches. La photo du premier numéro montrait alors John Lennon, revêtu de l'uniforme d'un soldat britannique lors de la Première Guerre mondiale.

Il s'agissait d'une photo empruntée au film antiguerrre *How I Won the War*, dans lequel jouait le musicien. « Au début, nous n'avons pas réalisé ce que nous faisons en publiant notre premier numéro avec cette couverture. Cette photo,



nous le réalisons maintenant, a en fait défini clairement la ligne rédactionnelle culturelle et politique qui allait être poursuivie par *Rolling Stone* », a expliqué Wenner dans un article publié à l'occasion de la parution du numéro 1000.

« Dans les premières années nous pensions davantage à faire de ce magazine une sorte de manifeste », a-t-il ajouté. C'était une époque avec de nombreuses revendications mais aussi de nombreuses nouvelles formes de musique.

« Au début, nous étions avant tout préoccupés par l'idée d'arriver à sortir le mensuel dans les temps et nous ne pensions pas aux ventes. Après plusieurs années nous avons compris que les couvertures les plus liées à l'actualité, les plus chaudes et les plus sexy étaient la clé pour les ventes du magazine dans les kiosques », a-t-il reconnu.

### L'objectif d'Annie Leibovitz

En 1970, avec l'arrivée de la photographe Annie Leibovitz, l'image des *Rolling Stone* s'est raffinée. « Sans aucun doute, la meilleure couverture fut celle du portrait de John et Yoko prise par Annie, la veille de la mort de Lennon en 1981 », a estimé Wenner. Sur cette photo Yoko était étendue, habillée en noir sur un lit au côté de Lennon, nu, quasiment en position foetale et en train de l'embrasser.

Cette photo — sélectionnée récemment comme le meilleur portrait des 40 dernières années —, a été le fait du hasard, a expliqué par la suite Annie Leibovitz qui a réalisé de nombreuses autres couvertures pour le magazine comme le portrait de Bob Dylan portant des lunettes noires ou encore Keith Richards et Mick Jagger, torse nu. Le magazine a quitté la côte Ouest pour s'établir à New York et l'ancien porte-parole de la culture hippie, s'est offert au cours des années 80 les signatures d'écrivains de renom comme Tom Wolfe ou Hunter S. Thompson, récemment disparu.

Malgré les années et un certain « embourgeoisement », *Rolling Stone* se veut toujours rebelle et n'a rien perdu de son mordant.

Ainsi, dans un récent numéro consacré à George W. Bush, le magazine se demandait si l'actuel occupant de la Maison-Blanche est le « pire président » qui ait jamais dirigé le pays et affirmait que sa présidence s'apparente à une « énorme honte historique ».



Andrea Lindsay vient de sortir son premier album solo, *La Belle Étoile*. Un disque confidentiel et prometteur.

## CHANSON

# Les ballades d'Andrea Lindsay

ANABELLE NICOU  
COLLABORATION SPÉCIALE

Prenez une voix de porcelaine et un physique de fée à la Vanessa Paradis, un univers musical légèrement Petula Clark, un accent à la Birkin et... voilà Andrea Lindsay. Ontarienne de naissance, Montréalaise d'adoption, anglophone et francophile, la jeune femme vient de sortir son premier album solo sur le label indépendant Audiopact, *La Belle Étoile*. Un disque confidentiel et prometteur.

Le disque compte huit pièces composées par ses soins dans la langue de Lapointe et de Bénabar, tendrement pop, tenant à la fois des Beatles ou de Feist que de Vanessa Paradis. Andrea Lindsay signe de belles ballades poétiques,

intellectuelles, mais humbles, à l'image de ceux qui l'ont influencée : Yann Perreau, Pierre Lapointe, ici, Jeanne Cheral et Delerm, de l'autre côté de l'Atlantique.

La plume de Miz Lindsay est simple et belle, tant en anglais qu'en français, ensemble et séparément. « Cause what does it matter if you don't love me? / Qu'est-ce que cela peut me faire? / If you just don't care, je préfère m'en aller », chante-t-elle dans *Le Dernier des Cosmonautes*.

### Musique et francophilie

Née à Guelph, en Ontario, Andrea Lindsay est d'abord tombée dans la musique, avant de tomber dans la francophonie. Adolescente, elle écoute Nirvana, Janis Joplin, les Beatles, des compositeurs classiques anglais, et du folk, fait ses premiers arrangements avec la guitare que lui offrent ses parents.

La francophilie est venue à 18 ans, lors d'un premier voyage en France. Premier coup de foudre pour la langue et la culture, Andrea devient jeune fille au pair et de retour au Canada, entame des études de traduction, suit des cours sur le théâtre et le roman québécois et pose ses valises à Montréal, où elle vit depuis six ans.

« Il y a une vie bohème du temps de jadis ici », dit-elle. Avec Jeanne Bacchet, elle fonde Tuesday 5 et sort un premier disque complètement anglophone en 2003. « Ce n'était pas mon style, mais j'ai beaucoup appris de l'expérience que cela m'a donné », explique Andrea Lindsay. Le duo se sépare et chacune part réaliser son rêve de son côté : un bébé pour l'une, un disque solo pour l'autre.

### « La folie contagieuse »

À l'univers francophile de la jeune femme, se sont ajoutés des titres inspirés de la « folie contagieuse » de son complice, Éric Graveline : *Porque te vas de Perales*, *Insensatez de Jobim*, mais surtout la belle adaptation de *Demain, dès l'aube*, de Victor Hugo.

Leur aura fallu un an et demi pour composer l'album, né dans l'intimité d'un appartement montréalais, et passer aussi les pannes d'inspiration et les moments de doute. « Je me disais : *Who do I think I am?* », mais ça vaut la peine de persister », explique-t-elle.

La veille de notre entrevue, Andrea Lindsay était au Petit Medley. Ce n'est pas encore le Métropolis, mais la jeune femme rayonne en évoquant la soirée, la complicité avec ses musiciens et surtout l'enthousiasme chaleureux du public.

Et l'avenir? « J'ai envie de sortir de ma tanière », dit l'auteure, qui espère d'autres concerts. Et qui sait? Vivre peut-être de la musique. Des rêves simples et humbles en somme, fidèles à l'esprit de ses compositions.

# LE MYSTÈRE D'IRMA VEP

DE CHARLES LUDLAM

Mise en scène : Martin Faucher  
Avec Serge Postigo et Éric Bernier

**10 DATES EXCEPTIONNELLES**  
**24 mai - 3 juin**

Monument-National (514)871-2224  
Admission (514)790-1245 [www.admission.com](http://www.admission.com)  
Billetterie Juste pour rire (514)845-2322

**DERNIÈRE CHANCE**

Info Rire Bell  
[www.hahaha.com](http://www.hahaha.com)  
514 790-HAHA

FESTIVAL Juste pour rire  
en association avec **Bleue**

Québec Canada LA PRESSE 105.7 MONTREAL M1 Sortir pour rire LOTO QUÉBEC Bell

**THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE**

**LA DAME AUX CAMÉLIAS**  
RENÉ DE CECCATTY D'APRÈS DUMAS FILS ROBERT BELLEFEUILLE

**INCENDIES** WAJDI MOUAWAD **DON JUAN** MOLIÈRE LORRAINE PINTAL

**LA MOUETTE** ANTON TCHEKHOV YVES DESGAGNÉS **UBU ROI** ALFRED JARRY NORMAND CHOUINARD

**LE MONDE EST UN VASTE TERRAIN DE JEUX**

PRÉSENTÉE PAR

**SAISON 2006-2007 ABONNEMENT**  
[www.tnm.qc.ca](http://www.tnm.qc.ca) ### 514.866.8668

Hydro Québec



Dès le 8 juin 2006

# PARENTS À vie 2

Une comédie de Bruno Marquis et Marylise Tremblay  
Direction artistique Michel Laperrière • Mise en scène Richard Fréchette

## LE RETOUR

Un site extraordinaire  
Salle climatisée  
Forfait souper-théâtre disponible

**Comédiens**  
Sylvie-Catherine Beaudoin  
Michel Daigle  
David Savard  
Brigitte Lafleur

À 30 minutes de Montréal,  
Autoroute 20 Ouest, Vaudreuil-Dorion,  
Pointe-des-Cascades

**Le Théâtre des Cascades**  
(450) 455-8855 • 1 866 494-8855  
www.theatredescascades.com

Hydro Québec présente

Concours Musical International de Montréal

du 24 mai au 2 juin

# VIOLON 2006

EN PARTENARIAT AVEC  
JEUNESSES MUSICALES DU CANADA  
ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL

**Demi-finale**  
Du 24 au 27 mai  
Salle Pierre-Mercure,  
Centre Pierre-Péladeau

**Cours de maître**  
28 mai  
Salle Pollack, École de musique Schulich,  
Université McGill

**ENTRÉE LIBRE**

**Finale**  
Du 29 au 31 mai  
Avec l'OSM  
Théâtre Maisonneuve,  
Place des Arts

**Concert gala**  
2 juin  
Avec l'OSM  
Salle Wilfrid-Pelletier,  
Place des Arts

BILLETTERIE 514 842-9951 • www.osm.ca

**Place des Arts**  
514 842.2112 1 866 842.2112  
www.pda.qc.ca Réseau Admission 514 790.1245

**Information**  
514 845-4108 • www.concoursmontreal.ca

JEUNESSES MUSICALES CANADA OSM ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL Québec Conseil des arts et des lettres • Ministère des Affaires municipales et des Régions

ESPACE MUSIQUE 98.5 ALCOA CGI LA PRESSE

# ALAIN BARRIÈRE

SES PLUS GRANDS SUCCÈS

De retour à Montréal, après plus de 20 ans d'absence!

EN SPECTACLE  
LES 25 ET 26 MAI 2006  
SALLE WILFRID PELLETIER  
PLACE DES ARTS

Billets : (514) 842-2112 / www.pda.qc.ca  
(514) 790-1245 / www.admission.com

En magasin dès maintenant

HELENA d'opéra www.dop.ca

# THÉÂTRE SAINTE-ADELE

dès le 9 juin

## BONSOIR

...elle est partie!

COMÉDIE de SAM BOBRICK

MISE EN SCÈNE : YVON BILODEAU

ADAPTATION : MICHEL FORGET

ANNETTE GARANT  
BENOIT LANGLAIS  
JEAN-PIERRE CHARTRAND  
AGATHE LANCTÔT  
CLAUDE LAROCHE

FAITEZ VOUS PLAISIR EN PROFITANT DE NOTRE EXCELLENT SOUPER SUR PLACE

RÉSERVATIONS : (450) 227-1389 (514) 990-7272  
www.theatrestadele.ca sortie 67, 15 nord

# THÉÂTRE SAINT-SAUVEUR

COMÉDIE de FRED CARMICHAEL

## Pareils... pas pareils!

MISE EN SCÈNE : VINCENT BILODEAU

ADAPTATION : MICHEL FORGET ET VINCENT BILODEAU

NICO GAGNON  
FRANCE PARENT  
DIANE GARNEAU  
ALAIN ZOUVI  
MARIE MICHAUD  
BRIGITTE PAQUETTE  
ANDRÉ LACOSTE

FAITEZ VOUS PLAISIR EN PROFITANT DE NOTRE EXCELLENT SOUPER SUR PLACE

RÉSERVATIONS : (450) 227-8466 (514) 990-4343  
www.theatrestsauveur.com sortie 60, 15 nord



Très chère Mathilde  
Israel Horovitz Daniel Roussel

Oncle Vania  
Anton Tchekhov Yves Desgagnés

Le dernier don Juan  
Neil Simon Monique Duceppe

Là  
Serge Boucher René Richard Cyr

La Leçon d'histoire  
Alan Bennett Serge Denoncourt

# Abonnez-vous!

06 SAISON 07

# DUCEPPE

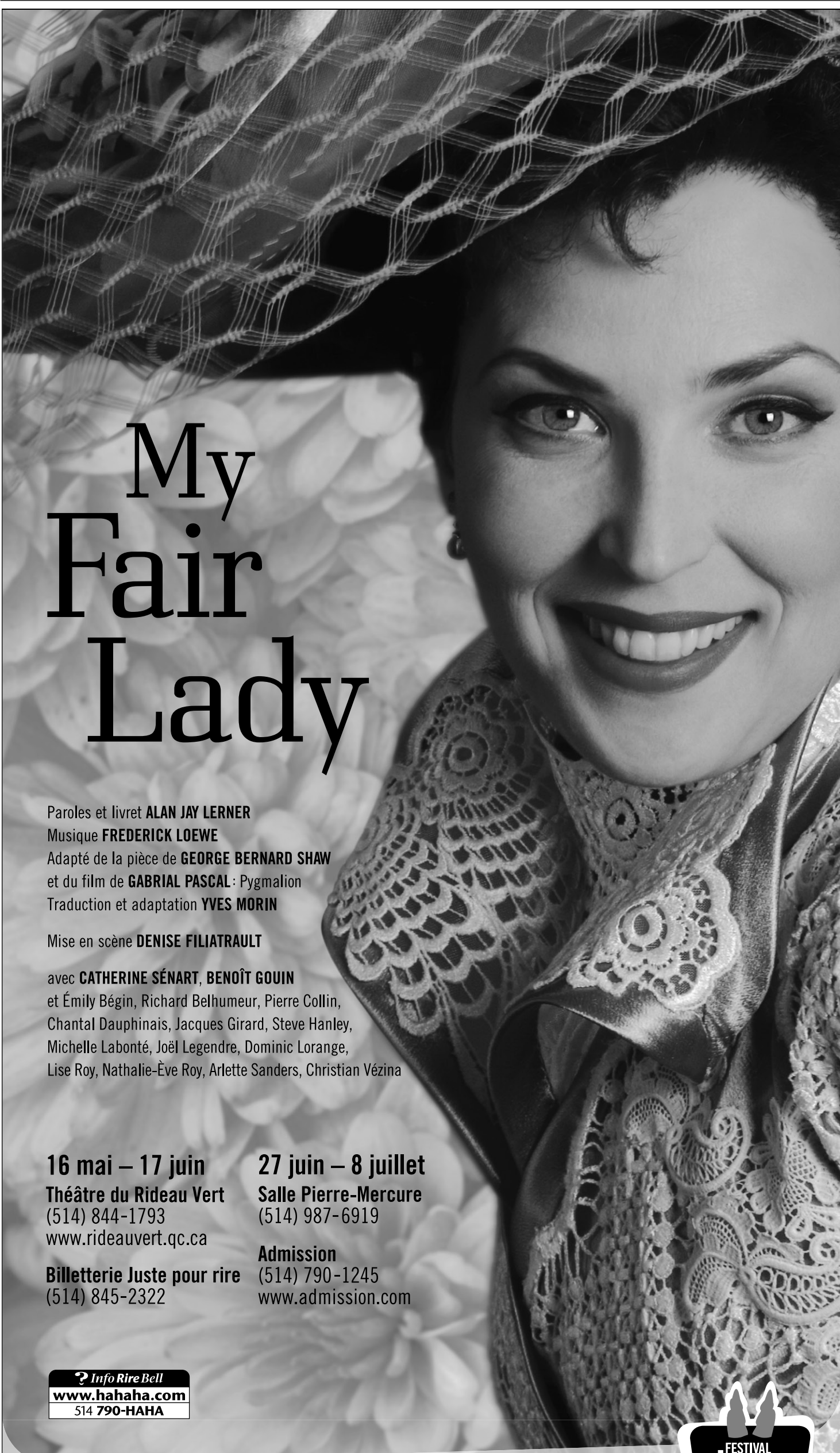
www.duceppe.com  
(514) 842-8194

## ARTS ET SPECTACLES



Le Brésilien Marcos Valle en répétition.

PHOTO ANDRÉ PICHETTE, LA PRESSE ©



# My Fair Lady

Paroles et livret **ALAN JAY LERNER**  
Musique **FREDERICK LOEWE**  
Adapté de la pièce de **GEORGE BERNARD SHAW**  
et du film de **GABRIAL PASCAL**: Pygmalion  
Traduction et adaptation **YVES MORIN**

Mise en scène **DENISE FILIATRAULT**

avec **CATHERINE SÉNART, BENOÎT GOUIN**  
et Émily Bégin, Richard Belhumeur, Pierre Collin,  
Chantal Dauphinais, Jacques Girard, Steve Hanley,  
Michelle Labonté, Joël Legendre, Dominic Lorange,  
Lise Roy, Nathalie-Ève Roy, Arlette Sanders, Christian Vézina

**16 mai – 17 juin**  
Théâtre du Rideau Vert  
(514) 844-1793  
www.rideauvert.qc.ca

**Billetterie Juste pour rire**  
(514) 845-2322

**27 juin – 8 juillet**  
Salle Pierre-Mercure  
(514) 987-6919

**Admission**  
(514) 790-1245  
www.admission.com

Info Rire Bell  
www.hahaha.com  
514 790-HAHA

**THÉÂTRE DU RIDEAU VERT**  
EN COPRODUCTION AVEC

**QUEBECOR INC.**

**Québec**

**Canada**

**Montréal**

**BANQUE NATIONALE**

**TVR**

**LA PRESSE**

**105.7**

**LOTO QUÉBEC**

**Bell**

**FESTIVAL**  
**Juste pour rire**  
en association avec  
**Bleue**

## MUSIQUES DU MONDE

## La renaissance de Marcos Valle

ALAIN BRUNET

Hors du Brésil, il est peut-être un peu moins célèbre que ses amis Tom Jobim, Joao Gilberto, Sarah Vaughan, Eumir Deodato, Elis Regina. Marcos Valle, pourtant, en a composé d'aussi populaires que cette *Samba de verao*, mieux connue sous le titre de *So Nice (Summer samba)*. Toutes les FM « adulte » ont joué ce mégatube depuis sa création à la fin des années 60, l'air a traversé tous les cabinets de dentistes de la planète, inondé tous les halls des aéroports, toutes les stations de métro, toutes les grandes surfaces.

Ce qui ne fait pas de notre Carioca un musicien *easy listening* pour autant. Vous pourrez vous en rendre compte vous-mêmes en vous rendant lundi à l'Espace Dell'Arte.

Croyez-vous que des jazzmen montréalais aussi accomplis que Jean-Pierre Zanella, Jim Hillman, François D'Amours, Norman Lachapelle, Maxime Saint-Pierre, Dan Gigon ou Daniel Bellegarde l'accompagnent pour ses beaux yeux ? Pour le cash ? Nenni. Parce qu'ils aiment son art, parfaitement conscients que Marcos Valle est une authentique peinture de la musique instrumentale brésilienne. Gentleman de surcroît.

Pour avoir assisté à une répétition avec une des deux équipes qui l'accompagnent (lundi, il sera aux côtés de Zanella, Lachapelle et Hillman), je puis vous dire que cette musique instrumentale n'a rien de vide ni de facile. Les rythmes varient allègrement entre le binaire et le ternaire, les concepts harmoniques du musicien ne sont aucunement destinés aux centres commerciaux.

Ni jazz, ni bossa, ni samba, ni funk... Enfin, tout ça ! Marcos Valle défie toutes catégories, le mélange qu'il préconise depuis les débuts de sa carrière n'a jamais favorisé un style en particulier. Pianiste, guitariste et chanteur (régulièrement accompagné par l'excellente chanteuse Patrícia Alvi, comme ce sera le cas à Montréal), il se démarque avant tout comme compositeur et arrangeur.

Très jeune, Marcos Valle fut influencé par le chant baiao et les rythmes du Nordeste brésilien (samba, etc.) qui inondaient sa ville natale — Rio de Janeiro, où il s'est établi définitivement après quelques migrations aux États-Unis. Mais il fut aussi marqué par la musique classique européenne, par le jazz ou la musique afro-américaine.

« La bossa nova est arrivée vers 1958. Je proviens de la deuxième génération de bossa, mon premier album en était entièrement constitué. Après quoi mes autres influences se sont manifestées dans ma musique. On a eu tôt fait d'aimer mon style assez cool, qui n'exclut pas la complexité rythmique. J'adore les rythmes émanant de la guitare de Gilberto ou celle des trios de jazz brésiliens qui faisaient dans la samba et la bossa nova à l'époque. Toutefois, je me suis appliqué à intégrer d'autres grooves à ma musique. »

Marcos Valle a connu ses heures de gloire dans les années 60, le jeu s'est ensuite calmé vers le milieu des années 70. Le musicien fut animé par un nouveau souffle depuis la fin des années 80, lorsque les DJ hip hop, électro ou acid jazz ont entrepris d'échantillonner sa musique.

« La bossa nova est arrivée vers 1958. Je proviens de la deuxième génération de bossa, mon premier album en était entièrement constitué. Après quoi mes autres influences se sont manifestées dans ma musique. On a eu tôt fait d'aimer mon style assez cool, qui n'exclut pas la complexité rythmique. J'adore les rythmes émanant de la guitare de Gilberto ou celle des trios de jazz brésiliens qui faisaient dans la samba et la bossa nova à l'époque. Toutefois, je me suis appliqué à intégrer d'autres grooves à ma musique. »

Marcos Valle a depuis enregistré *Escape* (2001), *Contrasts* (2003) et, plus récemment, *Jet Samba* (ce dernier disque est endossé par la major Universal), un autre sera mis en chantier dès juin.

« *Jet Samba*, explique-t-il, est un mélange de plusieurs succès en évitant mes pièces les plus évidentes. Ce disque comprend aussi de nouvelles pièces.

« En vieillissant, conclut-il, j'ai acquis de la maturité : je joue mieux, je suis un meilleur musicien, j'ai plus confiance en moi. Je n'ai plus peur de me lancer dans des arrangements ambitieux, j'adore aussi jouer en public alors que j'étais autrefois beaucoup plus timide. J'étais terrifié ! Maintenant, je suis prêt à jouer chaque soir ! »

Marcos Valle joue le lundi 22 mai, 20h, à l'Espace Dell'Arte (40, rue Jean-Talon Est).

Get It Promotions et **CHOM 97.7** présentent

**ROGER HODGSON**

Ex-Supertramp



**CHANTEUR ET COMPOSITEUR DE**  
**GIVE A LITTLE BIT**  
**THE LOGICAL SONG**  
**DREAMER**  
**TAKE THE LONG WAY HOME**  
**SCHOOL**  
**BREAKFAST IN AMERICA**

**(INVITÉ SPÉCIAL)**  
**JEAN-FRANÇOIS BREAU**  
**MARDI LE 6 JUIN À 20H**

Billets en vente dès maintenant à la billetterie de la Place des Arts, au (514) 842-2112, www.pda.qc.ca et sur le réseau ADMISSION, (514) 790-1245, www.admission.com

514-790-1245  
1-800-361-4595  
ADMISSION.COM

**Salle Wilfrid-Pelletier**  
Place des Arts 842-2112

**ADMISSION**

ARTS ET SPECTACLES

CLASSIQUE

# Un moment d'histoire: le Don Carlos français

CLAUDE GINGRAS

Le document, bien qu'imparfait, s'inscrit dans les grandes annales de l'opéra et celles de l'art lyrique canadien : le premier enregistrement complet de *Don Carlos*, version originale française du *Don Carlo* de Verdi habituellement donné en italien, réalisé en concert à la BBC de Londres en 1972 avec cinq chanteurs canadiens dans la distribution.

Il faut se rappeler en effet que le familier *Don Carlo* généralement chanté en italien et réduit à quatre actes était, à l'origine, un immense drame historique en cinq actes créé en français en 1867 à l'Opéra de Paris, qui l'avait commandé.

L'action se déroule vers 1560 sous l'Inquisition espagnole et met en scène six personnages principaux : le roi Philippe II ; Élisabeth de Valois, de France, que le roi épouse pour des fins politiques ; Carlos, fils du roi, qui a une liaison secrète avec Élisabeth ; Rodrigue, marquis de Posa, qui, avec son ami Carlos, s'oppose à la tyrannie du roi ; la princesse Eboli, ancienne maîtresse du roi et amoureuse de Carlos ; et le Grand Inquisiteur, nonagénaire aveugle qui réclame du roi la tête des « traîtres » Carlos et Rodrigue.

D'une durée de près de quatre heures, l'enregistrement de la BBC réunissait les Québécois Joseph Rouleau en Philippe II, Édith Tremblay en Élisabeth, André Turp en Carlos et Robert Savoie en Rodrigue, la Française Michèle Vilma en Eboli et l'Anglais Richard Van Allan en Inquisiteur, ainsi qu'Émile Belcourt, de l'Ouest canadien, dans un petit rôle.

Ce document, d'abord paru en un album Voce de quatre 33-tours, était devenu introuvable. En 2002, la marque tchèque Ponto en tira un coffret de quatre compacts d'une présentation extrêmement sommaire (erreurs dans les noms des chanteurs et la date de réalisation). Aujourd'hui, la marque britannique Opera Rara le réédite dans un rhabillage absolument somptueux : portraits des personnages historiques reproduits sur les quatre disques, livret de 300 pages contenant, en quatre langues, le texte complet de l'opéra et un article sur sa genèse signé Andrew Porter, le spécialiste de ce *Don Carlos / Don Carlo*, le tout dans un rigide boîtier s'ouvrant sur une scène de l'Inquisition. Seul regret : aucune biographie des chanteurs.

Alors qu'il existe une vingtaine d'enregistre-



ments de *Don Carlo*, on n'en trouve que trois de l'original français et celui-ci est le seul recommandable. La diction incompréhensible des chanteurs fait rejeter la version Deutsche Grammophon d'Abbado et le même défaut affecte une partie de la version EMI de Pappano.

Si on note aussi des imperfections dans la présente version BBC/Opera Rara, on y admire surtout des qualités. Rouleau domine la distribution : cette grande et parfois instable voix de basse est celle d'un homme, Philippe II, qui souffre autant qu'il fait souffrir son peuple. Turp force à l'aigu mais trouve ailleurs le timbre jeune et velouté de Carlos. Problèmes d'aigu également chez Savoie, et style un peu cavalier, mais grave étonnamment riche. Tremblay n'a pas tout à fait l'ampleur vocale d'Élisabeth mais elle chante toujours avec sincérité et Vilma possède un mezzo assez impressionnant.

Par-dessus tout, ces francophones nous donnent enfin du français sans accent étranger. Van Allan fait de réels efforts dans ce sens et compose un Inquisiteur terrifiant. Cette réalisation vibre du début à la fin, grâce notamment au chef John Matheson, qui fait participer orchestre et chœurs à chaque instant du drame. La prise de son est d'une absolue clarté.

★★★★  
VERDI : *Don Carlos*. Version originale française, enregistrement de 1972  
Opera Rara, coff. 4 d., ORCV305

Cascades présente  
Au Théâtre des Grands Chênes de Kingsey Falls  
**FAUSSES RUMEURS**  
de Neil Simon

Dès le 13 juin 2006

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT :  
(819) 363-2900 – Sans frais: 1 877 563-2900

MISE EN SCÈNE : Martine Beaulne

AVEC :  
Félix Beaulieu Duchesneau – Violette Chauveau  
Normand Chouinard – Martine Francke – Marcel Leboeuf  
Lise Martin – Marina Orsini – Serge Postigo – André Robitaille

www.grandschenes.ca

Ford présente  
**LES FRANCOFOLIES DE MONTRÉAL 18 ANS**  
en collaboration avec  
LA FÊTE COMMENCE DANS 18 JOURS!  
DU 8 AU 18 JUIN 2006

Tous les autres spectacles disponibles au [www.francofolies.com](http://www.francofolies.com)

PROFITEZ DES AVANTAGES DE VOTRE CARTE VISA DESJARDINS AU 1 877 BILLETTS.

Les Événements FORD FUSION Place des Arts, 20h Salle Wilfrid-Pelletier ou Théâtre Maisonneuve

<b>MICHEL RIVARD</b> ET LE FLYBIN BAND SEULE CHANCE À MONTRÉAL THÉÂTRE MAISONNEUVE 11 JUN	<b>ISABELLE BOULAY</b> CARTE BLANCHE À AVEC DANY BÉDAR, PAUL DARACHE, STEPHEN FAULKNER, INVITÉS SURPRISES THÉÂTRE MAISONNEUVE 12-13 JUN
<b>ZACHARY RICHARD</b> LOUISIANE UN RETOUR ATTENDU! THÉÂTRE MAISONNEUVE 14 JUN	<b>SALUT À CLAUDE LÉVEILLÉE</b> LE TEMPS DE DIRE J'ETAIME AVEC DAN BIGRAS (MISE EN SCÈNE), ISABELLE BOULAY, MARIO PELCHAT, LYNDY THALIE, BOOM DESJARDINS, MARIE ELAINE THIBERT, NICOLA CICCONE, LUC DE LAROCHELLIÈRE, MARIE-PIER PERREAULT, MARIE DENISE PELLETIER ÉVÉNEMENT-BÉNÉFICE POUR CLAUDE LÉVEILLÉE WILFRID-PELLETIER 15 JUN
<b>LARA FABIAN</b> BELGIQUE WILFRID-PELLETIER 16 JUN	<b>SALUT À RAYMOND LÉVESQUE</b> QUAND LES HOMMES VIVRONT, D'AMOUR SOIRÉE DE CLÔTURE AVEC LUCK MERVIL, NICOLA CICCONE, LOCO LOCASS, RACHELLE MARIE-MARINE, MARTIN DESCHAMPS, MARIE DENISE PELLETIER, CATHERINE MAJOR, FRANÇOIS LÉVEILLÉE THÉÂTRE MAISONNEUVE 17 JUN

Les nuits ZX5 de FORD FOCUS Métropolis, 21h

<b>CAMILLE / YANN PERREAU</b> FRANCE 9 JUN	<b>LOCO LOCASS</b> Première partie : GATINEAU 10 JUN	<b>LES TÊTES RAIDES</b> Première partie : POËMIL BAZAR 11 JUN
<b>AVEC PAS D'CASQUE / AS DRAGON (FRANCE) / MALAJUBE</b> 13 JUN	<b>BAND DE GARAGE / LES DALES HAWERCHUK / MONONC'SERGE</b> 14 JUN	<b>INDOCHINE</b> FRANCE 16-17 JUN

Chansons intimes LA PRESSE Club Soda, 20 h 30

<b>MARA TREMBLAY SOLO / CALI</b> 9-10 JUN	<b>TEMPS DE CHIENS ET LES CHIENS</b> 11 JUN	<b>NATASHA ST-PIER</b> 12 JUN
<b>Tout en chanson</b> en collaboration avec ATVT Monument-National, 22 h	<b>ANAÏS</b> COMPLÈTE 9 JUN	<b>THOMAS HELLMAN</b> SPECTACLE INTIME 14 AU 17 JUN

Billet gratuit FrancoFou ★ Achetez un billet de 25 \$ ou plus (avant taxes et frais de service) aux guichets du Spectrum et recevez un billet gratuit pour un spectacle FrancoFou de votre choix. (Quantités limitées) ★

**BILLETTERIE** En personne à la billetterie centrale Spectrum de Montréal 318, rue Sainte-Catherine O.

**Place des Arts** (514) 842-2112 www.pda.qc.ca

**ADMISSION** (514) 790-1245 www.admission.com

**Club Soda** (514) 908-9090 Monument-National (514) 871-2224 • (514) 790-1245 Spectrum / Métropolis (514) 908-9090

**TICKETPRO** (514) 908-9090

RENSEIGNEMENTS INFO-FRANCS VIDÉOTRON (514) 876-8989 • 1 888 444-9114 www.francofolies.com

laït LOTO QUÉBEC air transat Desjardins VIDÉOTRON Hydro Québec

Canada musicaction Montréal Québec

PLUS D'UN MILLION DE SPECTATEURS!

# Cavalia

« UN SPECTACLE VÉRITABLEMENT UNIQUE... IL FAUT Y ALLER AU GRAND GALOP! »  
Première Chaîne

« ENCORE MEILLEUR! UN GRAND SPECTACLE À REVOIR. »  
La Presse

**SUPPLÉMENTAIRES JUSQU'AU 9 JUILLET**

SOUS LE GRAND CHAPITEAU BLANC CENTR'OPOLIS Autoroute 15, angle St-Martin, Laval

[WWW.CAVALIA.NET](http://WWW.CAVALIA.NET)  
1-866-999-8111

LA PRESSE



**LES MATINÉES-CONFÉRENCES**

**NICOLAS + HUBERT REEVES**  
VOYAGEURS ÉTONNÉS : CHERCHEURS ET CRÉATEURS AU SEUIL DE L'INCONNU  
SAMEDI 27 MAI 2006 - 10H30  
EX-CENTRIS 105  
BILLETS EN VENTE MAINTENANT

AUSI:  
**JOURNÉE PORTE OUVERTE**  
VISITEZ LE CENTRE DE RECHERCHE ET DE DOCUMENTATION (CR+D) DE LA FONDATION DANIEL LANGLOIS.  
VENDREDI 26 MAI 2006 - 15H30 / 17H30 / 19H30 **GRATUIT**  
3530, BOUL. SAINT-LAURENT  
INFOS : (514) 987-7177 / INFO@FONDATION-LANGLOIS.ORG

ET:  
**STEINA VASULKA**  
VIOLIN POWER PERFORMANCE  
VENDREDI 26 MAI 2006  
19H30 **GRATUIT**  
HALL D'EX-CENTRIS

CES ÉVÉNEMENTS SONT ORGANISÉS PAR LA FONDATION DANIEL LANGLOIS, POUR L'ART, LA SCIENCE ET LA TECHNOLOGIE.



**I MUSICI DE MONTREAL**  
YULI TUROVSKY • DIRECTEUR ARTISTIQUE

Saison 2006-2007 :  
**Amour, délices et cordes**

André Laplante, Michel Legrand, Benjamin Butterfield et Louise Bessette.

Abonnez-vous avant le 21 juin et courez la chance de vous envoler vers Cartagène !

À vous de jouer !

Commanditaire principal de la saison 2006-2007  
Great-West London Life Canada-Vie  
LA PARFAITE ALLIANCE COMMUNAUTAIRE™

Renseignements :  
514.982.6038 imusici.com

Abonnement à la série de six concerts  
**144\$ 126\$ 72\$**  
RÉGULIER AÎNÉ ÉTUDIANT

LA PRESSE 99.2  
Info690  
Québec

ARTS ET SPECTACLES

OPÉRA

# Jamais deux Aida sans trois

CLAUDE GINGRAS

L'Opéra de Montréal termine sa 26<sup>e</sup> saison avec l'un des ouvrages les plus célèbres du répertoire : *Aida*, de Verdi. Première ce soir, 20 h, salle Wilfrid-Pelletier de la PdA, pour six représentations dont la dernière, le 3 juin, sera une matinée à 14 h.

Visuellement, le spectacle est familier puisque l'OdM reprend tout simplement les décors et costumes vus deux fois déjà, en 1994 et 2001, et signés Claude Girard, avec la collaboration de l'ex-grand patron Bernard Uzan pour les colonnes et sculptures « à l'égyptienne ».

De même, le scénario est très connu. *Aida*, fille du roi d'Éthiopie, Amonasro, est faite prisonnière par les Égyptiens et devient l'esclave d'Amneris, fille du roi (ou pharaon) d'Égypte. Radamès, chef des armées égyptiennes, tombe amoureux d'Aida, qui répond à son amour, ce qui provoque la colère d'Amneris, amoureuse elle aussi du beau guerrier, qui la repousse. Amneris humiliée se venge en dénonçant Radamès comme traître. Celui-ci est condamné à mourir emmuré et Aida se glisse dans le cachot pour expirer auprès de lui.

Sur ce thème connu et dans cette scénographie déjà vue, les grands airs, duos et ensembles que tous connaissent par cœur trouveront de nouveaux interprètes : l'Américaine Susan Patterson dans le rôle-titre, le Canadien Richard Margison en Radamès, l'Américaine Nancy Maultsby en Amneris, l'Américain Grant Youngblood en Amonasro, l'Américain Valerian Ruminski en roi d'Égypte et l'Australien Daniel Sumegi en grand-prêtre Ramfis. Tous ont



PHOTO ANDRÉ PICHETTE, LA PRESSE ©


L'Américaine Susan Patterson dans le rôle-titre d'*Aida*, de Verdi. Première ce soir à l'Opéra de Montréal.

déjà chanté à l'OdM, soit dans des productions, soit à l'annuel Gala de décembre. Le Canadien Brian Deedrick signe la mise en scène et l'Américain Richard


Buckley dirigera l'Orchestre Métropolitain et le Choeur de l'OdM. Durée du spectacle : trois heures, y compris deux entractes.

**OPÉRA DE MONTREAL**  
BERNARD LABADIE DIRECTEUR ARTISTIQUE  
DAVID MOSS DIRECTEUR GÉNÉRAL

UN FINALE DE SAISON TRIOMPHAL!  
DEUX STARS LYRIQUES :  
SUSAN PATTERSON ET RICHARD MARGISON

20\_24\_27\_29 MAI ET 1<sup>ER</sup> JUIN 2006 À 20H  
ET 3 JUIN 2006 À 14H  Salle Wilfrid-Pelletier  
Place des Arts

**AIDA**  
VERDI

UNE PRÉSENTATION DE  
 BANQUE NATIONALE

BILLETS  
\*\*\* ODM 514.985.2258 \* PDA 514.842.2112 \*\*\*  
\*\*\*\*\* SUSAN PATTERSON AIDA \*\*\*\* RICHARD MARGISON RADAMÈS \*\*\*\*\*  
\*\*\* GRANT YOUNGBLOOD AMONASRO \*\*\*\* NANCY MAULTSBY AMNÉRIS \*\*\*  
\*\*\*\*\* DANIEL SUMEGI RAMFIS \*\*\*\* VALERIAN RUMINSKI LE ROI D'ÉGYPTE \*\*\*\*\*  
ORCHESTRE MÉTROPOLITAIN DU GRAND MONTRÉAL SOUS LA DIRECTION DE RICHARD BUCKLEY  
\*\*\*\*\* MISE EN SCÈNE DE BRIAN DEEDRICK \*\*\*\*\*  
\*\*\*\*\* BILLETS À PARTIR DE 43 \$ \* EXTRAITS 514.282.0PÉRA \*\*\*\*\*  
www.operademontreal.com

Successeur J.A. Desjardins  
Hydro Québec got LA PRESSE 99.2  
Scena Musical Renault-Bray SPINELLI AUTO.COM  
Québec Conseil des Arts du Canada Canadian Council for the Arts

  
Commanditaire en titre de l'OSM

présente

**CONCOURS**  
ENTREZ DANS L'UNIVERS DE L'OSM  
À GAGNER

UN VOYAGE POUR 2 PERSONNES  
À LA BAIE JAMES  
pour visiter les installations hydroélectriques

L'UN DES DIX ABONNEMENTS  
POUR 2 PERSONNES  
à la saison 2006-2007 de l'OSM

DEUX BILLETS VIP  
pour la Soirée d'ouverture de l'OSM  
« La Neuvième de Beethoven »  
dirigée par Kent Nagano,  
incluant un souper au restaurant

**POUR PARTICIPER**  
Remplissez le bon de participation publié dans La Presse du samedi entre le 29 avril et le 27 mai et retournez-le par le courrier avant le 5 juin 2006 ou encore déposez-le dans les boîtes identifiées à la Salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts lors des concerts de l'OSM.

 ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL

 présente **CONCOURS ENTREZ DANS L'UNIVERS DE L'OSM**  
260, BOUL. DE MAISONNEUVE, OUEST 2<sup>e</sup> ÉTAGE MONTRÉAL QC H2X 1Y9

NOM : ..... PRÉNOM : .....  
ADRESSE : .....  
VILLE : ..... PROVINCE : .....  
TÉLÉPHONE : .....

Tirage le 8 juin, 16h. Les fac-similés ne sont pas acceptés. Aucun achat requis. Non échangeable.  
Règlements complets du concours disponibles à l'OSM au (514) 842-9951. Valeur approximative des prix : 4 270 \$

LA PRESSE cyberpresse.ca 

L'Équipe Spectra présente, en accord avec Jonathan et Julien Dassin

# L'Amérique! L'Amérique! Je veux l'avoir Et je l'aurai...

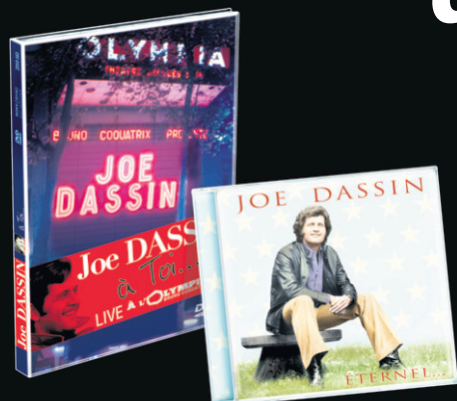
En première mondiale au Québec avant la grande tournée européenne!

# JOE DASSIN

La grande fête musicale

Avec STÉPHANIE BÉDARD, CASSIOPÉE, GENEVIÈVE CHAREST, MICHAËL GIRARD, MARTIN GIROUX, STEVE HANLEY, JOËL LEMAY, JULIE MASSICOTTE, JEAN-FRANÇOIS POULIN et MARTIN ROUETTE... **30 ARTISTES SUR SCÈNE !**

**Du 8 au 26 novembre  
au Théâtre St-Denis**



**TEL-SPEC**

**(514) 790-1111 • 1 800 848-1594 • [www.tel-spec.com](http://www.tel-spec.com)**

Billetterie du Théâtre St-Denis, 1594, rue St-Denis, Montréal

Produit par **Didier Morissonneau** Écrit par **Pierre Boileau** et **Didier Morissonneau** Direction musicale : **Luc Boivin**  
Chorégraphies : **Geneviève Dorion-Coupal** Éclairages : **Nicolas Labbé** Projections : **Erick Villeneuve**  
Arrangements vocaux : **Edith Myers** Décors : **Mario Bouchard** Costumes : **Mireille Vachon** Mise-en-scène : **Pierre Boileau**

Le CD compilation et le DVD *Joe Dassin à toi... Live à l'Olympia* sont disponibles partout!

**La Presse**

**105.7**  
Rythme FM  
Le Rythme de Montréal

**mu  
si  
max**

**TVA**  
© QUÉBECOR MÉDIA  
[tva.canoe.com](http://tva.canoe.com)

**L'ÉQUIPE  
SPECTRA**

## ARTS ET SPECTACLES



## MUSIQUE DE FILM

## Silence on chante!

Les Petits Chanteurs du Mont-Royal  
 ★★★  
 Analekta

## C'est cute!

Tous ceux qui ont adoré le film *Les Choristes* tomberont peut-être sous le charme de ce disque marquant les 50 ans des Petits Chanteurs du Mont-Royal. La célèbre institution montréalaise qui a formé des milliers de jeunes à l'école du chant choral présente 19 chansons qui ont marqué l'histoire du cinéma, des *Choristes* (deux extraits) à *The Lion King* en passant par *Les Triplettes de Belleville*, *Yellow Submarine* et *The Sound of Music*. Les 105 enfants de 9 à 17 ans incluant quelques solistes, dirigés par Gilbert Patenaude (qui

signe aussi les arrangements) forment une masse vocale substantielle et bien sonore. Mais au-delà du charme de ces voix d'enfants, demeurent les imperfections dues au nombre. Le résultat est parfois très efficace (*1492: The Conquest of Paradise*), parfois juste *cute* (*Les Choristes*, *Le Matou*); par moments, les harmonies sonnent un peu faux (*Emmenez-moi d'Aznavour sur C.R.A.Z.Y.*), ou le rythme est boiteux (le piano dans *Les Invasions barbares*, *Evita*), mais c'est le plus souvent sympathique. Accompagnés selon les pièces par un piano, un saxophone, une contrebasse et une batterie/percussion, les PCMR chantent avec conviction. Mais, tout anecdotique que soit ce disque, vais-je un jour le réécouter?

➕ Le charme des voix

➔ Les imperfections du nombre

Guy Marceau, coll. spéciale



PHOTO MARTIN TREMBLAY, LA PRESSE

Les 50 ans des Petits Chanteurs du Mont-Royal sont soulignés par la sortie de l'album *Silence, on chante*. Parmi les invités de cette fête, le compositeur-interprète Antoine Gratton, qui a partagé huit ans de sa vie avec le chœur.

## LES PETITS CHANTEURS DU MONT-ROYAL

## Des chanteurs en or

JADE BÉRUBÉ  
 COLLABORATION SPÉCIALE

Les Petits Chanteurs du Mont-Royal (PCMR) ont 50 ans cette année. Pour fêter l'anniversaire de ce chœur d'enfants maintenant réputé dans le monde entier, le directeur Gilbert Patenaude et l'équipe des PCMR lancent l'album *Silence, on chante*, un hommage aux oeuvres cinématographiques qui ont touché l'imaginaire du grand public.

Fondée en 1956 par le père Léandre Brault, la maîtrise des Petits Chanteurs du Mont-Royal a vu défiler plus de 1100 garçons au cours des années. Le nouvel album du chœur attiré de l'Oratoire Saint-Joseph propose cette fois plusieurs oeuvres connues et adaptées spécialement pour le chant choral afin de toucher un plus vaste public. Du *Matou* à *Yellow Submarine* en passant par *Evita*, *Le Seigneur des Anneaux* et *An American in Paris*, le nouveau répertoire enchantera les amateurs du septième art tout autant que les mélomanes. Une jolie façon de démocratiser la musique sans en perdre l'essence.

Parmi les invités de la fête, le compositeur-interprète Antoine Gratton couvait du regard les Petits Chanteurs. C'est que le jeune musicien de 26 ans aura partagé huit ans de sa vie avec le chœur des Petits Chanteurs du Mont-Royal. C'est donc un ancien Petit Chanteur fort ému qui a accepté de partager ses souvenirs. « Je suis étrangement très nerveux d'être ici, avoue-t-il candidement. C'est comme si je ressentais de nouveau la fébrilité d'être un Petit Chanteur. » Antoine Gratton parle d'ailleurs

avec beaucoup d'enthousiasme de ces années marquantes de sa vie. « Mes souvenirs les plus vifs sont ceux des nombreux voyages. C'est d'ailleurs ce qui m'attirait principalement chez les Petits Chanteurs, mis à part bien sûr mon amour de la musique. J'ai fait le tour de l'Europe avec ce groupe, de 9 à 16 ans. Ce ne sont pas tous les jeunes qui ont cette chance. »

Le musicien se souvient avec un certain amusement l'émoi annuel relié à la messe de minuit. « C'était un événement très important dont on parlait toute l'année. Ta première messe de minuit en tant que Petit Chanteur, c'était pas rien. C'est un genre de rite de passage. Alors il y avait toujours un chanteur de la première rangée qui s'évanouissait. Et je vois encore M. Patenaude trainer délicatement chaque année le jeune évanoui hors de la scène tout en dirigeant la chorale... Je vais m'en souvenir longtemps. On rit, mais être un Petit Chanteur, c'est faire partie d'un groupe très uni qui partage son amour de la musique avec un auditoire. Et c'est une émotion très forte que l'on vit. »

Fortement marqué par l'expérience, le jeune musicien revient d'ailleurs chaque année à la messe de minuit, question de se ressourcer. « C'est un réel besoin que j'éprouve, explique le jeune musicien, heureux de s'associer aux festivités liées au jubilé d'or des Petits Chanteurs du Mont-Royal. »

« M. Patenaude est un grand professeur de musique. Je lui dois beaucoup de choses encore aujourd'hui. Je reviens entendre chaque année ses leçons de vie. Vous savez, il ne parlait pas que de musique. Il

nous parlait de ce que c'est qu'être jeune, de grandir, de passer à travers l'adolescence. C'est encore un guide pour moi. »

## Devenir un homme

Si Antoine Gratton ne chante plus d'oratorios, l'influence de la formation des Petits Chanteurs aura néanmoins contribué à faire du jeune homme le musicien qu'il est devenu. « L'apprentissage des Petits Chanteurs me sert tous les jours, affirme-t-il, catégorique. Musicalement, mon expérience avec les Petits Chanteurs a eu une énorme influence. Je travaille beaucoup avec les arrangements vocaux dans mes compositions et c'est évidemment de là que ça vient. Aussi, avec les Petits Chanteurs, on apprend la lecture et l'écriture de la musique, le piano, le solfège. C'est une excellente formation musicale pour quelqu'un qui veut poursuivre dans la musique. »

Antoine Gratton s'étonne d'ailleurs que son passage aux Petits Chanteurs en déconcerte quelques-uns. « Le fait que je fasse de la musique populaire semble détonner par rapport à mon expérience de chant choral religieux. Mais c'est justement ce que tente de démontrer le nouvel album des Petits Chanteurs: il n'y a pas de discrimination musicale. La musique, c'est de la musique. Ce sont les mêmes principes pour tous les styles. Il n'y a rien d'étonnant dans le fait qu'un musicien fasse... de la musique! »

Le concert du 50<sup>e</sup> des Petits Chanteurs du Mont-Royal aura lieu le 28 mai à 15h à l'église Saint-Jean Baptiste.

KPMG présente

# CIRQUE ÉLOÏZE NOMADE

La nuit, le ciel est plus grand

Mise en scène de Daniele Finzi Pasca

**DERNIÈRE CHANCE DE VOIR NOMADE À MONTRÉAL!**

« Une formidable énergie... »  
- Le Monde

« Une grande réussite... »  
- Le Figaro

« Un spectacle raffiné... »  
- Corriere Della Sera Italie

« Une puissance envoûtante... »  
- San Francisco Chronicle

30 et 31 MAI à 19h30  
 SALLE PIERRE-MERCURE DU CENTRE PIERRE-PÉLÉAU  
 306, BOUL. DE MAISONNEUVE EST, MONTRÉAL (QUÉBEC) H2X 3V6

Billetterie: 514 987.6919  
 Réseau Admission: 514 790.1245

Québec

BILLETS EN VENTE MAINTENANT [www.cirque-eloize.com](http://www.cirque-eloize.com)

Ford présente

# LES FRANCOFOLIES DE MONTRÉAL

## SALUT À SERGE FIORI

À la Salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts

L'ALBUM SALUÉ PAR LA CRITIQUE EXCEPTIONNELLEMENT RECRÉÉ SUR SCÈNE!

SOIRÉE D'OUVERTURE DES FRANCOFOLIES

AVEC :

MARC DERY

MARCO CALLIARI  
 CATHERINE DURAND

MES AÏEUX  
 LOCO LOCASS

STÉPHANIE LAPOINTE  
 BOOM DESJARDINS

ÉRIC LAPOINTE  
 MONIQUE FAUTEUX

Les Événements **FORD FUSION** 9 juin, 20h

**BILLETTERIE**

En personne à la billetterie centrale Spectrum de Montréal 310, rue Sainte-Catherine O.

RENSEIGNEMENTS INFO-FRANCOIS

Salle Wilfrid-Pelletier Place des Arts  
 514 842.2112 1 888 842.2112  
 www.wilfrid-pelletier.com

514 876-8589 1 888 444-9114  
 www.francofolies.com

**Billet gratuit FrancoFou**

À l'achat d'un billet pour ce spectacle aux guichets du Spectrum, recevez un billet gratuit pour un spectacle FrancoFou de votre choix.

Commanditaire principal

Hydro Québec

LES ÉDITIONS LA PRESSE

99<sup>e</sup> ANNEE

# Jean-Thomas Jobin

présentement sur l'affiche

« Une étoile est née! (...) Délirant! (...) enlevé, sidérant (...) à voir absolument! »  
 - Jean Beaunoyer, La Presse

À NE PAS MANQUER!  
 3<sup>e</sup> SÉRIE DE SPECTACLES À MONTRÉAL

au Théâtre St-Denis  
**25-26-27 mai**

RÉSERVATIONS  
 (514) 790-1111  
 www.tel-spec.com

www.jeanthomasjobin.com

PREMIER ONE MAN SHOW!

TEXTES JEAN-THOMAS JOBIN MISE EN SCÈNE PIERRE-MICHEL TREMBLAY  
 SCRIPT-ÉDITION RICHARD GOHIER ET PIERRE-MICHEL TREMBLAY

LA PRESSE énergie Québec Société de développement des entreprises culturelles Québec LES PRODUCTIONS Jacques LePrieux SPECTRA

Arion

orchestre baroque

CLAIRE GUIMOND, DIRECTRICE ARTISTIQUE  
 EDGAR FRUITIER, PORTE-PAROLE

25<sup>e</sup> anniversaire 2005-2006

Une Saison de Délices

Commanditaire principal

Hydro Québec

LES ÉDITIONS LA PRESSE

99<sup>e</sup> ANNEE

## Autour du piano

Œuvres de Joseph Haydn, Pieter van Maldere et W. A. Mozart

Solistes invités: Tom Beghin et Erin Helyard, pianofortes

Chef invité: Jaap ter Linden, violoncelle baroque

26 et 27 mai 2006 à 20h, et 28 mai 2006 à 14h à la salle Redpath de l'Université McGill

BILLETS à partir de 15\$!

La programmation 2006-2007 est maintenant disponible!

Contactez-nous au (514) 355-1825 afin de recevoir un superbe feuillet de saison.

La meilleure façon de s'assurer des meilleurs sièges est de s'abonner tôt!

**GM**  
Canada  
General Motors présente le  
**FESTIVAL INTERNATIONAL DE JAZZ DE MONTREAL**  
en collaboration avec  
**ALCAN**

PLUS DE 140 CONCERTS DONT CEUX-CI. TOUS LES AUTRES CONCERTS DISPONIBLES AU WWW.MONTREALJAZZFEST.COM

**27<sup>E</sup> ÉDITION**  
**29 JUIN AU 9 JUILLET 2006**

**BILLETTS EN VENTE MAINTENANT!**

18h **LES GRANDS CONCERTS** TD Canada Trust Enregistrés par 98.5 de radio 530

THÉÂTRE MAISONNEUVE - PdA, 175, Sainte-Catherine O.

<b>DEE DEE BRIDGEWATER</b> JAI DEUX AMOURS 30 JUIN	<b>GONZALO RUBALCABA</b> AVEC DAVID SANCHEZ 5 JUILLET	<b>GUY NADON</b> VIC VOGEL & LE JAZZ BIG BAND 6 JUILLET	<b>GONZALES</b> PIANOVISION 7 JUILLET	<b>CHRIS BOTTI</b> 8 JUILLET
--	---	---	---	---------------------------------

20h **PLEINS FEUX** GM

SALLE WILFRID-PELLETIER PdA 175, Sainte-Catherine O.

<b>UNE SOIRÉE AVEC TONY BENNETT</b> 30 JUIN	<b>ETTA JAMES</b> PREMIÈRE PARTIE: ERIC BIBB 1 <sup>ER</sup> JUILLET	<b>ELVIS COSTELLO &amp; THE IMPOSTERS</b> AVEC ALLEN TOUSSAINT 3 JUILLET	<b>DANIEL LANOIS</b> ET SON INVITÉ SPÉCIAL EMMYLOU HARRIS 6 JUILLET	<b>DAVE BRUBECK QUARTET</b> 8 JUILLET
--	--	---	--	--

20h30 **RYTHMES** MÉTROPOLIS, 59, Sainte-Catherine Est

<b>THE DEARS</b> 29 JUIN	<b>FAMILYSTONE EXPERIENCE</b> et MACEO PARKER 30 JUIN	<b>BEDOUIN SOUNDCLASH</b> et CAT EMPIRE 1 <sup>ER</sup> JUILLET	<b>MARTHA WAINWRIGHT</b> 2 JUILLET	<b>JESSE COOK</b> 3 JUILLET
<b>PARIS BAMAKO</b> AMADOU ET MARIAM BA CISSOKO, ELECTRO BAMAKO 5 JUILLET	<b>THE COMMODORES</b> 6 JUILLET	<b>THE ROOTS</b> 7 JUILLET	<b>YANN TIERSEN</b> 8 JUILLET	<b>20 h - CALEXICO</b> AVEC LES MARIACHIS LUZ DE LUNA 9 JUILLET

18h **JAZZ D'ICI** LA PRESSE

GESU, CENTRE DE CRÉATIVITÉ 1200, rue de Bleury

<b>JEAN-PIERRE ZANELLA</b> INTERPRETE VILLA LOBOS ET TOM JOBIM 29 JUIN	<b>YANNICK RIEU</b> TRIO 2X3-5 AVEC INVITE SPECIAL FRANCOIS BOURASSA 30 JUIN	<b>JULIE LAMONTAGNE</b> TRIO 1 <sup>ER</sup> JUILLET	<b>MICHEL DONATO</b> ET SES AMIS EUROPEENS 2 JUILLET	<b>CHRISTINE JENSEN</b> QUINTET 3 JUILLET	<b>JOEL MILLER</b> MANDALA AVEC INVITE SPECIAL CHAIR EFFUSION 5 JUILLET	<b>FRÉDÉRIC ALARIE</b> SOUS HÔTE TENSION 6 JUILLET	<b>STEVE AMIRAULT</b> 7 JUILLET	<b>ICARUS</b> 8 JUILLET
--	---	---	---	--	--	---	------------------------------------	----------------------------

18h **LES COULEURS** SAO

SPECTRUM DE MONTRÉAL 318, Sainte-Catherine O.

<b>DAVID CLAYTON-THOMAS</b> 29 JUIN	<b>GOMEZ</b> 30 JUIN	<b>BAABA MAAL</b> 1 <sup>ER</sup> JUILLET	<b>SEU JORGE</b> 3 JUILLET	<b>SALIF KEITA</b> 5 JUILLET	<b>THE BELL ORCHESTRE</b> 6 JUILLET	<b>KONONO #1</b> 7 JUILLET
--	-------------------------	--	-------------------------------	---------------------------------	--	-------------------------------

19h **VOIX DU MONDE** Bell

CLUB SODA, 1225, boul. Saint-Laurent

<b>BADI ASSAD</b> 29 JUIN	<b>TEREZ MONTCALM</b> 1 <sup>ER</sup> JUILLET	<b>CORINNE BAILEY RAE</b> 2 JUILLET	<b>ELISABETH KONTOMANO</b> 6 JUILLET	<b>LULLABY BAXTER</b> 7 JUILLET	<b>MATT DUSK</b> 8 JUILLET
------------------------------	--	--	---	------------------------------------	-------------------------------

19h30 **INVITATION** ALCAN The Gazette CINQUIÈME SALLE - PdA 175, Sainte-Catherine O.

<b>ALDO ROMANO</b> INVITE MARK TURNER 5 JUILLET	<b>ALDO ROMANO</b> BECAUSE OF BECHET EMANUEL BEX, EMANUELE CISI ET FRANCESCO BEARZATTI 6 JUILLET
<b>ALDO ROMANO</b> AVEC BAPTISTE TROIGNON ET RÉMI VIGNOLO 7 JUILLET	<b>ALDO ROMANO</b> DANZA DI UNA VINEA ENRICO PIERANUNZI ADA MONTELLANICO AVEC PAUL McCANDLESS 8 JUILLET

22h30 **JAZZ DANS LA NUIT** GESU, CENTRE DE CRÉATIVITÉ 1200, rue de Bleury

<b>CHRIS POTTER'S UNDERGROUND</b> 30 JUIN	<b>DANIEL MILLE</b> 2 JUILLET
<b>JOELLE LEANDRE</b> AVEC MATTHEW SHIPP 5 JUILLET	<b>STEFANO HARRIS &amp; BLACKOUT</b> 7 JUILLET
<b>QUADRO NUEVO</b> 6 JUILLET	

22h **JAZZ BEAT** TD Canada Trust présenté par 98.5 de radio 530 jazz beat

SPECTRUM DE MONTRÉAL, 318, Sainte-Catherine O.

<b>PHAROAH SANDERS QUARTET</b> 30 JUIN	<b>KENNY GARRETT QUARTET</b> 2 JUILLET	<b>ROMANO-SCLAVIS-TEXIER</b> AFRICAN FLASHBACK 3 JUILLET	<b>PAT MARTINO</b> 6 JUILLET	<b>LORRAINE DESMARAIS BIG BAND</b> 7 JUILLET	<b>JOE LOVANO QUARTET</b> 8 JUILLET
---	---	---	---------------------------------	---	--

Minuit **LES NUITS** Heineken CLUB SODA 1225, boul. Saint-Laurent

<b>RALPH MYERZ &amp; THE JACK HERREN BAND</b> MIGHTY KAT 29 JUIN	<b>PLASTER</b> D.J. KOBAL 30 JUIN	<b>BAUCHKLANG</b> SOULSISTA 1 <sup>ER</sup> JUILLET	<b>BUCK 65</b> KILLA-JEWEL 2 JUILLET	<b>NILS PETER MOLVAER</b> FRIVOLOUS 3 JUILLET
<b>CIRKUS</b> METTANT EN VEDETTE NENEH CHERRY 5 JUILLET	<b>BRAZILIAN GIRLS</b> URSULA 1000 6 JUILLET	<b>JAMIE LIDELL</b> VINCENT LEMIEUX 7 JUILLET	<b>THE JUAN MACLEAN</b> MSTRKRFT 8 JUILLET	

19h et 21h30 **LE FESTIVAL REND HOMMAGE À L'ITALIE** LA DÉLÉGATION COMMERCIALE D'ITALIE présente: Suono Italia CABARET 2111, boul. Saint-Laurent

<b>GABRIELE MIRABASSI</b> ET GUINGA DUO 5 JUILLET, 19 H	<b>I COLORI DEL MARE</b> ENSEMBLE MISTO 6 JUILLET, 19 H	<b>PIETRO TONOLO</b> QUARTETTTE AVEC INVITE GIL GOLDSTEIN 7 JUILLET, 19 H
<b>L'AMICO DEL VENTO</b> STEFANO CANTINI ET RITA MARCOTULLI GROUPE 5 JUILLET, 21 H 30	<b>7 E MEZZO</b> MARCO ZURZOLO 6 JUILLET, 21 H 30	<b>ACCABANNA</b> OLIVIA SELLERIO ET PIETRO LEVERATTO GROUPE 7 JUILLET, 21 H 30

CONCERT DE CLÔTURE SUONO ITALIA **DI MEZZO IL MARE EGEEA ORCHESTRA** MUSIQUE ORIGINALE DE GERMANO MAZZOCCHETTI  
8 JUILLET, 21 H 30

**BILLETTERIE**

ACHATS EN PERSONNE À LA BILLETTERIE CENTRALE DU FESTIVAL: SPECTRUM DE MONTRÉAL 318, rue Sainte-Catherine Ouest • (514) 908-9090

ACHATS PAR TÉLÉPHONE OU INTERNET: TICKETPRO (514) 908-9090

ACHAT DANS LES SALLES OÙ LES CONCERTS ONT LIEU: PLACE DES ARTS (514) 842-2112, CHAPELLE HISTORIQUE DU BON PASTEUR (514) 908-9090, CLUB SODA (514) 908-9090, GESU - CENTRE DE CRÉATIVITÉ (514) 790-1245, MÉTROPOLIS (514) 908-9090, CABARET (514) 790-1245, MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN DE MONTRÉAL (514) 790-1245

RENSEIGNEMENTS: **Info Jazz Bell** 514 871-1881 1888 515-0515 www.montrealjazzfest.com

Partenaires: SAO, TD Canada Trust, LOTO QUÉBEC, Bell, SAMSUNG, BEST BUY, MOLSON DRY, cbctelevision, RADIO-CANADA TÉLÉVISION, Canada, Montréal, Québec

## ARTS ET SPECTACLES



PHOTO FOURNIE PAR LE FESTIVAL DE VICTORIAVILLE

Sur scène, Sunn O))) préconise un rituel emboucané où la robe de bure est de mise. O'Malley estime qu'il y a un peu d'humour dans tout ça, bien qu'il estime très important l'impact visuel voire théâtral d'une intervention scénique.

## FESTIVAL DE MUSIQUE ACTUELLE DE VICTORIAVILLE

# Du côté sombre de la force

ALAIN BRUNET

Le métal a son aile gauche. Il existe même une gauche au black metal, au power metal et autres death metal, sous-tendances d'un genre plus revivifié que jamais. Nous voilà en fait au domaine du doom metal, célébré ce soir au Festival international de musique actuelle de Victoriaville. Dans le cas qui nous occupe, Ozy Osbourne et ses collègues de Black Sabbath font figure d'arrière-grands-parents.

Doom signifie ruine... ce qui ne signifie en rien que le Colisée des Bois-Francis s'écroulera ce soir. Sunn O))) — prononcez tout simplement sun, le 0))) n'est qu'un symbole — compte certes y émettre de redoutables rayons, question d'éveiller notre curiosité plutôt que de nous griller les circuits.

Dégoulinant. Rampant. Ténébreux. Hypnotique. Sunn O))) explore toute la palette des fréquences, particulièrement les infragraves. À la différence des

expériences que nous réservent les sorciers de l'électro, Sunn O))) fonde ses explorations sur l'esthétique inhérente au métal. Des démons en surgissent pour y cracher leur venin, des bruits d'industrie lourde s'y entrecroquent, d'épais sédiments radioactifs s'y révèlent dans un magma de bourdonnements surpuissants. Nous voilà au cœur d'un étrange réacteur.

#### La recette est simple

La recette est relativement simple : vous sélectionnez un groupe métal, vous en excluez la section rythmique et vous sommez les guitaristes de calmer le jeu. Au besoin, vous collez des fréquences de synthèse propices à la corrosion. Vous laissez mijoter lentement... et vous allez vous perdre du côté sombre de la force.

Telle est l'expérience suggérée par *Black One*, plus récent album de ce tandem américain dont les premiers enregistrements remontent en 1998.

« Nous avons l'intention de

faire état de notre allégeance notre black metal, un style sombre et dépressif, sans renier notre style atmosphérique pour autant », explique Stephen O'Malley, guitariste et compositeur.

« Même si notre manière est plus abstraite, plus trouble, nous provenons vraiment du métal, renchérit-il fièrement. Et nous admirons Voivod ! Nous regrettons d'ailleurs la disparition de Piggy, qui était une référence dans le domaine. »

Depuis la fin des années 90, Greg Anderson et Stephen O'Malley érigent ces palissades de son, souvent avec d'autres bruitistes émérites au gré des contextes qui se présentent. Parmi les collaborateurs, on note Oren Ambarchi, Wrest (Leviathan/Lurker of Chalice/Twilight) Malefic (Xasthur, Twilight) et John Weise (Bastard Noise).

« Nous nous intéressons d'abord aux personnes impliquées plutôt qu'à leur instrument de prédilection. Nous nous intéressons davantage à leur esthétique, leur style, leur personnalité, leur charisme. Leurs aptitudes techniques ne sont pas des prérequis essentiels, d'autant plus que nous-mêmes, on ne se considère pas comme des techniciens accomplis. Ce qui compte pour nous, c'est l'excitation et la fraîcheur que procure une relation artistique. C'est la perspective d'explorer ensemble un autre territoire. »

#### Riffs et grunge

D'entrée de jeu, le duo s'était inspiré des riffs associés au grunge tel The Melvins et, plus particulièrement Earth, dont l'approche répétitive a intrigué les férus d'avant-rock... qui ont étoffé leur culture musicale depuis lors. On ne s'étonnera pas d'entendre Stephen O'Malley citer LaMonte Young ou Terry Riley, associés au minimalisme américain.

Sur scène, Sunn O))) préconise ainsi un rituel emboucané où la robe de bure est de mise. Aux limites de la caricature ? O'Malley estime qu'il y a un peu d'humour dans tout ça, bien qu'il considère très important l'impact visuel voire théâtral d'une intervention sur scène. Pour leur prestation au FIMAV, les membres de Sunn O))) seront accompagnés par le Mark Deutrom (The Melvins) et Oren Ambarchi.

Plus de musiciens associés à l'avant-garde travaillent actuellement au rock, force est de constater. Et leurs fans ne sont pas forcément des amants du black métal ! Férus de sons iconoclastes, ils fréquentent aussi les performances dans les musées et se pointent aux concerts de musiques exploratoires. Comment expliquer cette implantation du rock extrême dans les sphères de l'avant-garde ?

« Je sais, répond Stephen O'Malley, que nous ne sommes plus à l'âge d'or des musiciens ne s'exprimant qu'avec un ordinateur portable. Il y a plus de gens impliqués de souche rock impliqués dans les musiques plus abstraites. Peut-être que le rock s'est ouvert à d'autres types d'expression, il se permet parfois de franchir la ligne qui le sépare d'expressions plus expérimentales, plus troubles. »

Voilà qui justifie la découverte d'un style que certains poseurs d'étiquettes ont qualifié de doom sludge drone ambient.

Au fait, n'est-il pas étrange pour un groupe actif du côté sombre d'arbore un tel nom ? « Sunn O))), de préciser Stephen O'Malley c'est d'abord une référence au soleil, c'est aussi une évocation admirative du groupe Earth... et c'est également la marque des amplificateurs du groupe. »

Aucun lien avec les Sun Studios qui ont naguère accueilli Elvis, Jerry Lee Lewis, Roy Orbison et Johnny Cash, est-on tenté d'ajouter. On ne peut quand même pas remonter jusqu'au précambrien du rock...

Précédé de Keiji Haino, Sunn O))) se produit ce soir, 22 h, au Colisée des Bois-Francis.

Le Festival international de musique actuelle de Victoriaville se poursuit aujourd'hui et jusqu'à lundi soir. Pour informations : 818-752-7912 ou HYPERLINK « <http://www.fimav.qc.ca> » [www.fimav.qc.ca](http://www.fimav.qc.ca)

# DIEUDONNÉ

DÉPÔT DE BILAN  
DÈS LE 26 JUIN

Info Rire Bell  
[www.hahaha.com](http://www.hahaha.com)  
514 790-HAHA

Théâtre du Nouveau Monde (514) 866-8668  
Billetterie Juste pour rire (514) 845-2322 [www.hahaha.com](http://www.hahaha.com)

# ARTS ET SPECTACLES

## NOUVELLES DU DISQUE

### Bartok en anglais

Chandos ajoute *Le Château de Barbe-Bleue*, de Bartok, à sa série d'opéras chantés en traduction anglaise. Les interprètes : Sir John Tomlinson et Sally Burgess, avec comme chef d'orchestre Richard Farnes. L'opéra de Bartok est habituellement chanté et enregistré dans le hongrois original, mais il existe déjà des enregistrements en anglais, en allemand, en russe et même en français.

### Programme Brahms

La mezzo canadienne Susan Platts, récemment soliste à l'OSM, partage chez ATMA un disque Brahms avec l'altiste Steven Dann et le pianiste Lambert Orkis.

Elle chante les *Zwei Gesänge* avec alto et piano, ils jouent les deux Sonates op. 120 pour ces deux instruments.



# ANDRÉ RIEU

## THE JOHANN STRAUSS ORCHESTRA

BILLETS ENCORE DISPONIBLES!

# CE VENDREDI!

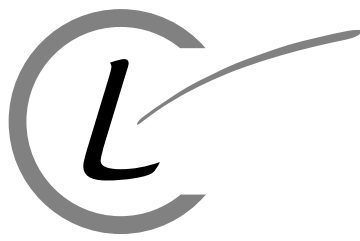


Billets disponibles à la billetterie du Centre Bell, sur admission ou composez le 514 790.1245 / 1.800.361.4595. Commandez en ligne sur [www.geg.ca](http://www.geg.ca)

## ARTS COMMUNICATION MÉDIAS

**Depuis 100 ans, nous donnons de l'élan au talent !**

**100<sup>e</sup>**  
anniversaire



**CONSERVATOIRE**  
L A S S A L L E  
arts • communication • médias

En 1906, la première école d'art dramatique et d'art oratoire s'ouvrait au cœur du Montréal culturel. Depuis sa fondation, le Conservatoire Lassalle a formé un grand nombre de comédiens, metteurs en scène, animateurs, réalisateurs et journalistes parmi les plus marquants du Québec. Aujourd'hui encore, il travaille à préparer une relève de qualité.

## Le Conservatoire Lassalle recherche ses Anciens



**Le Conservatoire Lassalle inaugure les festivités de son centenaire en lançant un appel à tous ses anciens élèves, professeurs et artisans.**

Pour obtenir toute l'information pertinente au sujet des célébrations :

Internet : [www.colass.qc.ca](http://www.colass.qc.ca)  
Messagerie : [centenaire@colass.qc.ca](mailto:centenaire@colass.qc.ca)  
Téléphone : (514) 288-4140



Permis 749569 DC106-05

Conservatoire Lassalle, 1001, rue Sherbrooke Est, Montréal (Québec) H2L 1L3

PRODUCED BY FELD ENTERTAINMENT

# MONSTERS, INC.

**BILLETS EN VENTE AUJOURD'HUI À 10H !**

**Du 4 au 9 OCTOBRE**

mercredi 4 octobre	jeudi 5 octobre	vendredi 6 octobre	samedi 7 octobre	dimanche 8 octobre	lundi 9 octobre
			11h00 (f)	11h00 (f)	11h00 (f)
			15h00 (f)	15h00 (a)	15h00 (f)
19h00 (f)	19h00 (a)	19h00 (f)	19h00 (f)		

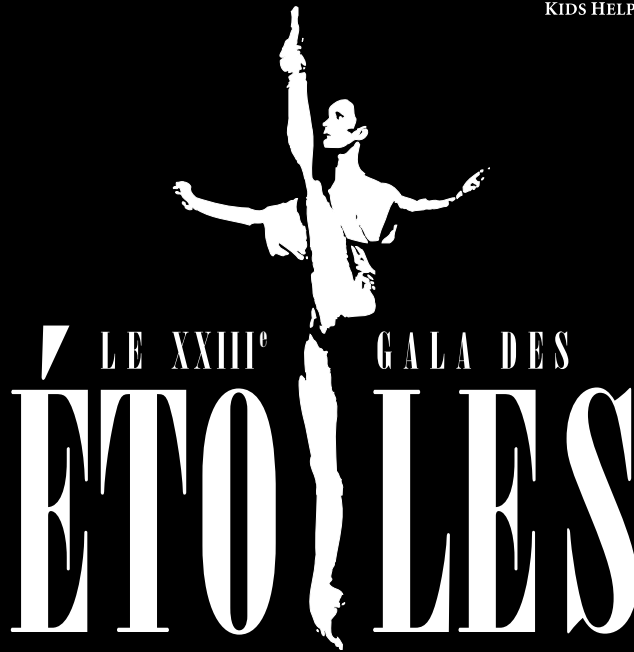
(f) : Représentation en français (a) : Représentation en anglais

**BILLETS DISPONIBLES À LA BILLETTERIE DU CENTRE BELL, SUR ADMISSION OU COMPOSEZ LE 514 790.1245 / 1.800.361.4595. WWW.GEG.CA**

## SIX NOUVELLES CHORÉGRAPHIES PRÉSENTÉES POUR LA PREMIÈRE FOIS À MONTRÉAL

VICTOR M. MELNIKOFF C.M., D.C.L.  
Président & Directeur-général

Une partie des profits ira à :  
JEUNESSE, J'ÉCOUTE  
KIDS HELP PHONE



**Anik Bissonnette**  
*Les Grands Ballets Canadiens*

**Leonid Sarafanov**  
*Ballet Kirov*

**Lola Greco**  
*Nuevo Ballet Español*

**Mario Radacovsky**  
*International Artist*

**Carlos Rodriguez**  
*Nuevo Ballet Español*

**Alicia Amatriain**  
*Stuttgart Ballet*

**Jason Reilly**  
*Stuttgart Ballet*

**Patricia Barker**  
*Pacific Northwest Ballet*

**Heather Ogden**  
*National Ballet of Canada*

**Dmitri Simkin**  
*Wiesbaden Ballet*

**Alina Somova**  
*Ballet Kirov*

**Guillaume Coté**  
*Ballet National du Canada*

**Angel Miguel Rojas**  
*Nuevo Ballet Español*

**Daniela Severian**  
*Wiesbaden Ballet*

**Zdenek Konvalina**  
*Houston Ballet*

**Desmond Richardson**  
*Complexions Contemporary Ballet (New York)*

**Bridgett Zehr**  
*Houston Ballet*

**Daniil Simkin**  
*Wiesbaden Ballet*

**Ilhan Karabacak**  
*Istanbul, Turquie*

Réservez dès maintenant au bureau «Étoiles»  
(514) 937-5727

Meilleures places, spectacle : 125 \$

Autres billets au guichet de la Place des Arts (514) 842-2112  
70 \$ - 50 \$ - 40 \$ - 35 \$ - 25 \$  
(taxes en sus)

**JEUDI**  
**le 7 septembre, 2006**  
à 18h30

Salle Wilfrid Pelletier,  
Place des Arts

**American Airlines®**



Salle Wilfrid-Pelletier  
Place des Arts  
Québec

Billets en vente au 514 842 2112 et au [www.pda.qc.ca](http://www.pda.qc.ca)  
Réseau Admission 514 790 1245  
Redevance et frais de service.



**BENTLEY MONTRÉAL**

## ARTS ET SPECTACLES

## DISQUES

## Chansons d'atmosphères



**MUSIQUE DU MONDE**  
Paul Kunigis  
Exodus  
★★★½  
Audiogram / Sélect

Paul Kunigis a changé de nom. Après s'être produit pendant des années sous le nom Jeszcze Raz, groupe dont il était la tête, le corps et le cœur, il a repris possession de son nom de baptême. Sa rupture avec le passé n'est toutefois pas totale, heureusement. L'indispensable Jean-Denis Levasseur (clarinettes) demeure tout près de lui et, de son jeu émouvant, continue d'accompagner la voix mélancolique de notre chanteur polonais préféré.

*Exodus*, à paraître mardi, ne va pas désarçonner ceux qui avaient craqué pour *Czarna Kawa*, *Alte Zachen*, *Swetlana* et les nombreuses autres belles

chansons gravées il y a cinq ans déjà sur *Balagane*. Paul Kunigis continue d'y amalgamer avec bonheur tout ce qu'il aime de la musique klezmer, du blues, de la chanson française, du jazz ou des mélodies moyen-orientales. De sa voix pleureuse, gorgée de nostalgie, il se fait de nouveau habile chroniqueur d'échecs amoureux.

Mais comme le laissait entendre *2 Univers*, album hybride comptant du vieux et du neuf publié en 2004, Paul Kunigis explore aussi de nouvelles voies. Délaissant quelque peu les sonorités acoustiques, il s'avance prudemment en territoire électrique. Guidé

avec goût et beaucoup de discernement par le réalisateur Carl Bastien (collaborateur de Dumas, de Daniel Bélanger et d'Ariane Moffatt), il laisse les guitares électriques, le piano Rhodes et l'orgue occuper une place de choix dans son univers sonore.

Maître es ambiances, Carl Bastien, qui partage la direction artistique du projet avec Mathieu Houde, a usé de couleurs pâles, mais jamais pâlottes, pour peindre l'arrière-plan des chansons. Coloriste habile, il sait quand se faire discret et quand ajouter des pigments, du piquant, comme en témoigne l'élégant jeu de contraste dans *Beraleh*. Cette approche sonore ajoute aussi un soupçon d'angoisse à la chanson *Parnosseh Und Gesund*.

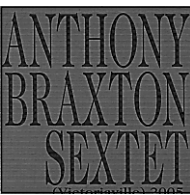
Au fil des écoutes, *Exodus* se révèle bien différent de *Bala-*

*gane*. Plus moelleux, plus aventureux et troublant à certains égards puisque le traitement sonore confère une profondeur supplémentaire aux chansons. En contrepartie, on ne retrouve pas sur ce nouveau disque le soupçon d'énergie ludique qui contribuait au charme de son prédécesseur. Peut-être retrouvera-t-on cette dimension du travail de Paul Kunigis, présente sur *Yankaleh & Swetlana*, il est vrai, lorsqu'il transportera ses nouvelles chansons sur scène.

⊕ **Superbe travail d'atmosphère**

⊖ **La mise au rancart de l'humour**

Alexandre Vigneault



**JAZZ**  
Anthony Braxton  
Sextet  
Victoriaville  
2005  
★★★★  
Victo

## Le jazz contemporain

En mai 2005, le passage au Festival de Victoriaville du compositeur, improvisateur et saxophoniste Anthony Braxton a laissé aux amateurs un souvenir impérissable, gravé sur ce disque. Bien sûr, une majorité absolue de mélomanes ne pourront encore admettre cette esthétique à l'écoute de cet enregistrement, ils n'y retiendront qu'une suite abstraite de rots, pets et borborygmes. Avec tout le respect qu'on doit à ces publics rébarbatifs, on s'inscrit en faux contre cette notion d'échec de la musique free, atonale et sans rythme récurrent. Pour qui prise l'improvisation libre, le sextuor de Braxton a mis en oeuvre des systèmes interactifs d'une extrême finesse. L'écoute mutuelle, l'imagination, la virtuosité et l'assimilation de jeux de langages hautement sophistiqués sont autant d'exigences auxquelles doivent répondre les musiciens de Braxton. Bien que certains passages corrosifs auraient pu être repensés (notamment vers la cinquantième minute de cette pièce unique, où le tubiste électronique se montre pour le moins insistant), l'ensemble de cette oeuvre n'en demeure pas moins exemplaire pour qui veut s'initier au jazz contemporain pur et dur. Notons que les disques Victo ont aussi enregistré les concerts de Braxton avec le groupe bruitiste Wolf Eyes ainsi qu'un duo avec le guitariste Fred Frith.

⊕ **Finesse extrême, qualité de l'interaction**

⊖ **Très exigeant pour le mélomane**

Alain Brunet



**ÉLECTRO**  
Stephen Beaupré  
Foe Destroyer  
★★★½  
MUTEK\_REC/  
Fusion III

## Du tigre dans le moteur!

Stephen Beaupré cause l'agréable surprise électronique de la saison avec son premier album solo, *Foe Destroyer*, à la pochette rugissante. Quiconque était familier avec le matériel de Crackhaus – le duo qu'il forme avec Deadbeat/Scott Monteith – reconnaîtra le côté pétillant des œuvres réunies sur ce premier album. L'extrait *Shy Moon*, un titre house funky évoquant Motorbass et paru sur une précédente compilation de MUTEK, soulevait le voile sur la nature musicale de Beaupré. Le funk n'est jamais loin au détour de ses constructions rythmiques plus élaborées et claudicantes. Mais pour l'apparent sérieux d'un titre comme celui-ci, ou d'une composition plus délicate et ravasseuse comme *Dark Water* qui ouvre magnifiquement l'album, un titre comme *Les Filles* vient ajouter le nécessaire grain de folie à *Foe Destroyer*. Balançant entre ces deux tons, plus discret, minimal et embrouillé (très belle *Alcahuaz*, l'emprunt à Moby intitulé *Even the Nameless*), et les compositions visant les planchers de danse, Beaupré accouche ainsi du disque le plus accessible du catalogue de MUTEK\_REC.

⊕ **L'éclectisme des sons et des rythmes**

⊖ **Certains titres moins originaux**

Philippe Renaud, coll. spéciale



**POP**  
Geneviève Charest  
Tant rêver  
★★★½  
Artic / Sélect

## Un rêve bien lisse

Ah, le périlleux passage de l'art lyrique à l'art pop... Pour son troisième album solo et après avoir participé à des comédies musicales (dont *Dom Juan*, *Du rock à l'opéra* et, bientôt, *Joe Dassin*), Geneviève Charest, soprano de formation, a définitivement pris le tournant pop. Tournant qu'elle a négocié sans mièvrerie ni mélo, c'est vrai. Mais également sans... flamboyance? D'émersion? Délire? Comment expliquer? Geneviève Charest a une magnifique voix qui donne toute sa mesure quand la chanson qu'elle interprète est casse-gueule, morceau d'anthologie, défi vocal – par exemple *Criminal Mind* de Gowan, *Lumières de vie* de Serge Fiori ou *Vole*, une inédite. Mais quand il s'agit de chanter de la petite chanson pop un peu creuse qui pourrait être interprétée par n'importe quelle bonne chanteuse, on reste sur notre faim auditive. Est-ce la faute à la réalisation très lisse et propre de l'album, vachement pop à la française? À des arrangements parfois très discutables? À certaines chansons inédites très « formatées radio » et assez banales, merci? Au fait que la chanteuse est faite pour les feux d'artifice vocaux, pas les feux de camp? En spectacle, Geneviève Charest est frondeuse et douée. Où est cette Geneviève sur disque?

⊕ **Criminal Mind de Gowan**

⊖ **Les programmeurs radio vont haïr la pochette**

Marie-Christine Blais



**MUSIQUES DU MONDE**  
Think of One  
Traffic  
★★★  
Crammed Discs

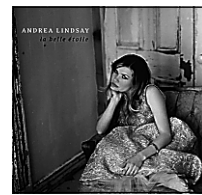
## Belges voyageurs

Ces Belges de Think of One ne cessent de burlinquer sur cette petite planète, du Maghreb à l'Amérique latine en passant par le Grand Nord québécois – jeudi soir, d'ailleurs, ils étaient à Victoriaville pour y accompagner de fort jolies gorges du Nunavik. Encore récemment, ils étaient dans l'hémisphère Sud pour y enregistrer *Trafico*, un disque chaud, très chaud. La samba et la musica popular brasileira s'y intègrent bellement à cette formation où abondent les cuivres et les cordes électriques. Rencontrés sur place, des artistes brésiliens confèrent aux explorations de Think of One une authenticité certaine, ce qui mène à croire que ces Belges sont plus aventuriers que touristes. À leurs sympathiques migrations, de surcroît, ils injectent de fortes doses de funk, dub, électro, hip hop, jazz, rock. Ouvert sur le monde, ce groupe l'est aussi sur la culture de son temps. Les ambiances ne sont pas sans rappeler Manu Chao, on y juxtapose une portion supplémentaire d'instruments à vent, et on brasse le tout dans la marmite. Vigoureusement.

⊕ **Le bouillon de culture**

⊖ **La production manque d'ampleur**

Alain Brunet



**POP**  
Andrea Lindsay  
La Belle Étoile  
★★★  
Audiopact / Sélect

## Belle tête de pop

De culture anglaise, Andrea Lindsay mise sur la langue française, ce disque en témoigne éloquentement – bien qu'émaillé de rimes anglophones... minoritaires dans la facture d'ensemble. Originaire de Guelph, Ontario, l'auteure-compositrice-interprète a vécu en France, réside actuellement à Montréal, où *La Belle Étoile* a essentiellement été créé. L'ingénuité apparente de sa voix haut perchée (non sans rappeler Émilie Simon et autres Tori Amos) et l'intériorité toute féminine qui rejaillit dans ses rimes (somme toute plutôt bien écrites) ne se démarquent pas particulièrement de la mouvance actuelle mais... La qualité de ses mélodies, la délicatesse de son expression, l'étendue des références pop dont elle fait état (des années 60 à maintenant, pour ainsi dire), ses versions acceptables de *Insensatez* (Tom Jobim et Vinicius de Moraes) et *Porque te Vas* (associée au film *Cria Cuervos* de Carlos Saura) et le soin qu'elle porte à ses productions (concoctées de concert avec le multi-instrumentiste Éric Graveline) laissent espérer que son expression ne cessera de croître. Andrea Lindsay dépasse à peine l'exercice de style mais on sent chez elle une réelle singularité qu'elle devra exploiter davantage.

⊕ **Pop de qualité**

⊖ **Dépasse à peine l'exercice de style**

Alain Brunet



**REGGAE**  
Matisyahu  
Youth  
★★★  
JDub/Epic/Sony-BMG

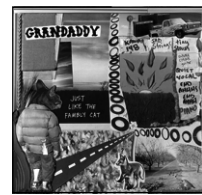
## Shalom!

Repéré à Pop Montréal il y a quelques années, le New-Yorkais Matisyahu (Matthieu, en hébreu) ne semblait être qu'une curiosité. Comment aborder autrement le travail d'un jeune juif hassidim – avec le discours et le look, n'est-ce pas – passionné de reggae et de dancehall? La curiosité a aujourd'hui pris une toute autre proportion : son troisième album, *Youth*, a atteint la quatrième position du Top 200 de Billboard! C'est du sérieux. Réalisé par Bill Laswell, *Youth* voit Matisyahu entouré à nouveau de son groupe Roots Tonic. Les angles rugueux des productions précédentes (*Shake Off the Dust... ARISE*, paru en 2004, puis l'album *Live at Stubb's* lancé l'année suivante) ont été adoucis par la touche Laswell, beaucoup plus léchée, plus pop aussi dans la facture. Le dancehall est encore omniprésent, le roots reggae édulcoré, et la production impeccable masque mal la dilution de ce qui rendait l'artiste si unique. Néanmoins, l'album contient plusieurs chansons fort accrocheuses: *Time of Your Song*, *Indestructible* et le premier single, *King Without a Crown*. Amusant.

⊕ **Bon travail de Laswell**

⊖ **Dilué, tirillé par la pop**

Philippe Renaud, coll. spéciale



**POP**  
Granddaddy  
Just Like The Fambly Cat  
★★★★  
V2

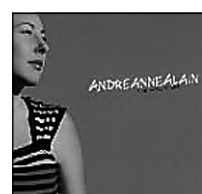
## Leur dernier...

Voilà, c'est confirmé : Granddaddy est mort. Fini, terminé, merci bonsoir. C'est Jason Lytle, leader et chanteur du groupe, qui en a décidé ainsi, préférant sans doute aller relever les incontournables « nouveaux défis », comme d'autres l'ont fait avant lui. C'est tant mieux pour Lytle, un genre de petit génie californien incompris qui a le luxe de faire ce qu'il veut. Mais c'est tant pis pour nous, amateurs de pop intelligente et tordue. *Just Like The Fambly Cat*, le cinquième et dernier album de Granddaddy, nous rappelle combien ce groupe américain est un peu seul en son genre. Bien sûr, cette manière d'attaquer le sujet pop n'est pas sans rappeler le chemin parcouru par quelques frères de sang, Flaming Lips et Mercury Rev en tête. Mais Granddaddy, c'est avant tout un son. Un état d'esprit. Un univers à peu près unique. Cette façon de glisser des claviers qui planent, cette façon de murmurer les mots, cette façon de raconter des histoires mélancoliques sur fond de pop électronique... Tout ça, c'est Jason Lytle, un type dont le grand talent ne sera peut-être reconnu que lorsqu'il aura quitté ce monde. Certains vont lever le nez et dire que le gars fait la même chose depuis six ans. Mais ici, on préfère voir le verre à moitié plein. Et préciser que Jason Lytle vient de fabriquer un CD de très grande qualité. Oui, Granddaddy va nous manquer...

⊕ **La réalisation et les arrangements**

⊖ **Deux ou trois chansons de trop**

Richard Labbé



**POP**  
Andréanne Alain  
Sur nous le ciel  
★★★  
Trilogie / Sélect

## Entrer dans la lumière

Chanteuse aérienne vue auprès de Freeworm et de Luc De Laroche à la cour des dernières années, Andréanne Alain vient tout juste de faire paraître son premier album à elle. *Sur nous le ciel* dégage une belle luminosité, grâce à ses lignes mélodiques épurées, et ses textes souvent habités d'un grisant sentiment de plénitude. Loin d'étaler ses sabotages amoureux, la chanteuse, qui signe la majorité des textes et des musiques, met surtout de l'avant une vision réconfortante de la vie à deux: « Tu me donnes un endroit / Où tout reprend son sens / Quand tu m'ouvres les bras / Tout redevient si intense » (*Je pense tout le temps*). En étroite collaboration avec le réalisateur Marc Pérusse, Andréanne Alain s'est fabriqué un univers musical pop assez conventionnel (*Exilée*, *Le Vertige*), qui se démarque essentiellement par cette jolie façon qu'elle a de moduler sa voix, exercice qui trouve son aboutissement dans *Comme une pluie de soleil*, la chanson la plus exploratoire du disque. Voilà un premier disque joli, mais prudent, à situer quelque part entre les univers de DobaCaracol et d'Ariane Moffatt.

⊕ **L'approche vocale**

⊖ **Trop prudent**

Alexandre Vigneault



**CHANSON**  
Anjani  
Blue Alert  
★★★★  
Columbia/Sony/BMG

## Comme un long ruban de velours bleu sombre

Il existe une jolie expression anglaise pour désigner une œuvre qui s'approprie tranquillement pour mieux devenir indispensable : « It grows on you. » Équivalent français plus terre à terre : « le plaisir croît avec l'usage », ou plutôt l'écoute. L'écoute régulière de *Blue Alert* devient en effet vitale, après quelques passages dans le lecteur CD. C'est qu'il contient de nouveaux et magnifiques textes de Leonard Cohen, mis en musique et chantés par Anjani, qui fut sa choriste et pianiste avant de devenir sa bien-aimée. Or, la voix d'Anjani – quelque chose comme un long ruban de velours bleu sombre qui serait capable de chanter! – sa diction impeccable, ainsi que la couleur jazzy, épurée des musiques (d'Anjani) et des orchestrations, magnifient encore un peu plus les mots de Cohen (qui réalise l'album). Et ses mots conviennent toujours à merveille aux femmes (qu'on pense à *Famous Blue Raincoat*, bel album de reprises de Cohen par Jennifer Warnes). Sur *Blue Alert*, toutefois, aucune reprise. Hormis *Nightingale*, chanson d'Anjani et Cohen qui figurait sur le dernier album de celui-ci, toutes les chansons sont neuves, racées, faites sur mesure pour Anjani, comme autant de robes de bal vocales couleur de lune, couleur de soleil, couleur de temps...

⊕ **La voix d'Anjani, les textes de Leonard**

⊖ **Pas pour les partys**

Marie-Christine Blais



**ROCK**  
Band de garage  
Corpo-Trash-Vidange  
★★★½  
C4/DEP

## Inspiré par Marie-Chantal Toupin!

Décidément, c'est le mois des duos. Après l'arrivée d'Avec pas d'casque chez les disquaires, voici le premier album de Band de garage, poétiquement baptisé *Corpo-Trash-Vidange*. Qu'il soit paru chez C4 ne devrait pas étonner les mélomanes: réalisé par le groupe avec le concours de Pierre Girard, Band de garage est le produit de sa tribu, dans la ligne tracée par Galaxie 500 (Olivier Langevin vient d'ailleurs donner un coup de main aux guitares), Fred Fortin/Gros Mené ou les désormais fameux Dales Hawerchuk. François Lafontaine (voix, guitare) et Marc-André Brazeau (batterie, voix) proposent un rock déginglé aux influences stylistiques multiples – du blues au stoner, avec quelques accents prog –, mais côté textes, c'est une toute autre affaire. Imaginez une terrible histoire de brosse racontée par les Denis Drollet, et vous aurez une impression sommaire des thèmes abordés sur *Corpo-Trash-Vidange*. C'est fait avec cœur et ça défole. Pour un premier album, *C-T-V* passe le test.

⊕ **L'énergie**

⊖ **« T'as vécu de bien jolis moments / T'as vomi dans la toilette du restaurant »**

Philippe Renaud, coll. spéciale



PHOTO AARON HARRIS, ARCHIVES PC

Anjani, choriste et pianiste de Leonard Cohen, devenue au fil des ans sa « romantic partner ».

CHANSON

# Bleu jazz, bleu Cohen, bleu Anjani

MARIE-CHRISTINE BLAIS

Elle ouvre la porte, dit timidement « bonjour » en français et se dirige vers la cuisine, où elle offre du thé, mais pas d'oranges : voici Anjani, choriste et pianiste de Cohen, devenue au fil des ans sa « romantic partner », pour reprendre l'expression chérie des journaux anglophones. Et devenue surtout l'interprète et compositrice de nouveaux textes de Cohen, regroupés sur un magnifique album baptisé *Blue Alert* et réalisé par son amoureux en personne.

« Blue » comme dans jazz, la couleur musicale de l'album. Et bleu comme la mélancolie élégante qui sourd de tous les textes, dont le thème n'est pas la séparation, mais bien le fait de devoir se quitter — la nuance est subtile : « Mais c'est vrai que ce sont des chansons sur le « parting » et sur le « ending » (le départ et non la fin) », précise Anjani.

Il y a de la peine peut-être, dans ces mots, mais pas de la souffrance. C'est comme si la porte entre deux êtres était fermée, mais pas nécessairement verrouillée. Elle peut se rouvrir peut-être... » Elle ne l'évoquera pas pendant l'entrevue, mais aimer un homme de 71 ans, c'est devoir se préparer à l'inévitable « parting »...

Anjani a eu une chance fabuleuse : elle a pu fouiller en toute impunité dans tous les carnets et notes de Leonard et y repérer les phrases, les strophes, parfois même seulement quelques mots qui l'inspiraient — y compris une référence à Saint-Jovite (dans *Never Got To Love You*) qu'elle n'a pourtant jamais visité ! « Mais le son Saint-Jovite est si beau et Leonard m'a en tellement parlé, explique Anjani qui, régulièrement, se tourne vers une chaise vide, autour de la table de la cuisine, comme si son bien-aimé y était assis.

À partir du matériel ainsi ramassé, Cohen a écrit neuf textes qu'Anjani a mis en musique : « C'est sans doute la chanson *No One After You* qui m'a donné le plus de difficultés. Je trouvais que cela faisait peut-être trop de chansons jazz et je ne voulais tellement pas froisser les fans de Leonard, que cela aurait pu rebuter. Je pensais donc au départ faire appel à mes amis musi-

**Anjani a eu une chance fabuleuse : elle a pu fouiller en toute impunité dans tous les carnets et notes de Leonard Cohen et y repérer les phrases, les strophes, parfois même seulement quelques mots qui l'inspiraient.**

ciens, mais Leonard m'a dit, non, joue simplement du piano, avec ici et là un peu de cordes ou de sax, tu vas voir, ça va marcher. » Et ça marche.

Notamment à cause de la diction parfaite, sans fioritures, d'Anjani, qui est originaire d'Hawaïi et qui a participé à plusieurs des albums de Cohen (dont *I'm Your Man* et *The Future*) : « Vous l'avez remarqué ? demande-t-elle timidement. J'ai une formation de chanteuse classique, mon professeur voulait que je devienne une mezzo-soprano, mais cela ne m'intéressait pas. Je crois que, à force de chanter, ma diction est devenue plus claire et précise. Quand je réécoute mes deux premiers disques solo, je suis horrifiée, je ne comprends pas un mot de ce que je chante (rires). Je voulais tellement que l'on comprenne les

mots de Leonard. Ce sont des bijoux qui n'ont pas besoin d'effets spéciaux pour briller. » Les fans de Cohen qui ont l'album *Dear Heather* (2004) reconnaîtront la chanson *Nightingale*, qui figure aussi sur *Blue Alert* : « Comme nous l'avions composée ensemble, explique Anjani, j'avais envie de la refaire à ma manière. » Heureuse décision : sa version dépouillée est plus envoûtante que la version country-folk sur *Dear Heather*.

Le « nightingale », c'est bien sûr le rossignol, comme celui dessiné par Cohen pour illustrer la couverture de son nouveau recueil de poèmes. Car, samedi dernier, pour marquer la sortie du *Blue Alert* d'Anjani, mais aussi du livre de Cohen *Book of Longing* (bien nommé : cela faisait 22 ans que le poète n'avait pas publié !), le couple a donné un spectacle à Toronto.

Ni l'un ni l'autre ne s'était produit sur scène depuis 13 ans : « Au départ, ça devait être un petit spectacle dans une librairie, explique la chanteuse en riant. Et là, on nous annonce un spectacle en plein air, alors que les chansons de l'album sont très tranquilles ! Ne vous en faites pas, m'a-t-on dit, on va fermer la rue ; est-ce que cela était supposé nous rassurer (rires) ? Il y avait à peu près 6000 personnes ! Mais les gens sont tellement respectueux envers Leonard qu'ils ont écouté attentivement tout le spectacle. »

Et ils ont été si nombreux à acheter *Book of Longing* qu'il occupe le premier rang des palmarès de vente des livres au Canada, une première historique pour un recueil de poésie. C'est le même Cohen qui, en 2004, apprenait que son imprésario Kelley Lynch

l'avait délesté de 5 millions de dollars US et qui a dû intenter un procès, qu'il a gagné, sans grand espoir toutefois de revoir jamais la couleur de son argent.

Anjani n'en parlera pas. Ça ne l'intéresse pas. Ce qui l'intéresse, c'est Leonard. Travailler avec lui, venir en sa compagnie à Montréal quand il y fait froid, collaborer au prochain album du poète-chanteur, le chanter et, tout simplement, l'aimer. L'aimer autant que possible avant le départ qui n'est pas une fin...

## COLONNE DE SONS

ÉMILIE CÔTÉ

Une rubrique pas aussi cochonne que Christina



PHOTO AP, LUCA BRUNO

Christina Aguilera

### STILL DIRTY...

Oui, nous parlons de la plantureuse Christina Aguilera, qui sortira le 15 août un nouvel album « inventif et rétro », a annoncé sa compagnie de disques, RCA Records. Dans *Back to Basics*, la chanteuse rend hommage à la musique des années 20, 30 et 40, dont le jazz, le blues et le soul. Sur son site Internet, Aguilera cite en exemple Billie Holiday, Otis Redding, Etta James et Ella Fitzgerald. En studio, elle a eu recours aux services d'un orchestre, d'une chorale, d'un quatuor à cordes et de trompettistes jazz. Nas et Big Boi d'Outkast lui ont également donné un coup de main. « Vous pensiez qu'elle pouvait chanter, vous n'avez rien entendu », a dit la réalisatrice de *Back to Basics*, Linda Perry (P!nk, Gwen Stefani, Kelly Osbourne). On pourra entendre le premier extrait, *Ain't No Other Man*, se fera entendre à la mi-juin. D'autres titres ? *Candy Man*, *Save Me From Myself*, *Nasty Naughty Boy*, sans oublier *Still Dirty*. Grr...

### LE RETOUR D'ALIEN ANT FARM

Alien Ant Farm, ça vous dit quelque chose ? Peut-être pas. Et la reprise post-grunge de *Smooth Criminal* de Michael Jackson ? Sans doute. Oui, c'était Alien Ant Farm. Ce groupe *one-hit-wonder* est de retour avec un troisième album, *Up in the Attic*, qui sortira le 25 juillet. Le même jour, Alien Ant Farm sortira un DVD à la formule classique : entrevues, la vie en tournée, clips et extraits de spectacles. Le titre du DVD ? *BUSTed*. Pourquoi ? En 2003, le chauffeur des musiciens est mort dans un accident d'autobus, alors que le chanteur Dryden Mitchell a évité la paralysie de peu. Le groupe a donc vécu des temps durs depuis la sortie de son deuxième disque, *truANT*. « Nous avons vécu beaucoup de choses, autant le triomphe que la défaite », a dit Mitchell en entrevue. Une tournée suivra la sortie de *Up in the Attic*.

### DÉPART DU GUITARISTE DE SUM 41

Dans un communiqué de presse, Dave Baksh a annoncé la semaine dernière qu'il quittait son groupe, Sum 41. En entrevue avec *Rolling Stone*, le guitariste a expliqué qu'il s'était éloigné de Deryck Whibley (Bizzy), Steve Jocz (Stevy 32) et Jason McCaslin (Cone). Il a tenu à annoncer son départ à chacun de ses collègues au téléphone. Depuis deux ans, Baksh avait le moral à plat. Il quitte également Sum 41 car il n'aimait pas la direction musicale que prenait le groupe. Il s'était pas investi dans la production du cinquième album de la formation canadienne, la suite de *Chuck*, paru en 2004. Baksh est déjà en train de former un autre groupe. Il annonce un son *heavy metal*. On surveille ça... Sur le site Internet de Sum 41, ses anciens collègues lui souhaitent bonne chance dans sa nouvelle vie musicale. « Nous comprenons et acceptons sa décision », disent-ils.

### LU

« Chacun des trois guitaristes a pris le devant de la scène pour un solo. Mais l'icône rock demeurait Axl. Ses mouvements étaient plus grands que nature, quand il étirait ses bras en même temps que les flammes qui émanaient de la scène lors du refrain de "Live and Let Die". »

— Extrait de la critique du spectacle que Guns N' Roses donnait à New York, la semaine dernière. Le journaliste de *Spin*, Charley Rogulewski, semble avoir passé une très bonne soirée.

Sources : spin.com, billboard.com, rollingstone.com

**DISQUES**  
Retrouvez toutes nos critiques de CD sur [www.cyberpresse.ca/arts](http://www.cyberpresse.ca/arts)

Ford présente  
**LES FRANCOFOLIES DE MONTRÉAL**  
en collaboration avec  
Molson Dry



Les Événements **Ford FUSION**  
**SALUT À SERGE FIORI**  
SOIRÉE D'OUVERTURE  
présentée par RADIO-CANADA TÉLÉVISION  
AVEC : MARC DÉRY, LOCO LOCASS, MES IEUX  
MARCO CALLIARI, CATHERINE DURAND  
STÉPHANIE LAPOINTE, ÉRIC LAPOINTE  
BOOM DESJARDINS, MONIQUE FAUTEUX  
ET INVITÉS  
9 juin, 20 h  
Salle Wilfrid-Pelletier, PdA

**BILLETTERIE**  
Salle Wilfrid-Pelletier Place des Arts  
514 842.2112 1 866 842.2112  
www.pda.qc.ca Réseau Admission 514 790.1245  
RENSEIGNEMENTS INFO-FRANCOS  
VIDÉOTRON  
(514) 876-8989 | 1 888 444-9114  
www.francofolies.com  
PROFITEZ DES AVANTAGES DE VOTRE CARTE VISA DESJARDINS AU 1 877 BILLETS.

ARTS ET SPECTACLES

THÉÂTRE

# La quête du Grid

Sylvie St-Jacques

Daniel Brière et Alexis Martin ne sont pas que de drôles de pistolets. Ils sont aussi dotés d'un impayable sens du cérémonial. Pour discuter de *Grid*, leur nouvelle création qui prend cette semaine l'affiche de l'Espace Libre, pas question d'une banale entrevue sur le coin d'une table ou dans un café du Plateau Mont-Royal.

La rencontre avec *La Presse* s'est plutôt déroulée dans un mini-salon d'inspiration « sous-sol de Malibu en 1972 », que le duo a fabriqué dans le coin d'un studio du Nouveau Théâtre Expérimental. Bien calés dans des fauteuils blancs en cuvette, les pieds dans le tapis « shag », ils ont parlé de leur « quête du Grid » et de leur goût pour la « niaiserie » créative...

« Au théâtre, on appelle *grid* la grille sur laquelle on accroche le projecteur. C'est sur cet élément qu'on va jouer », révèle Alexis Martin. Voilà qui démythifie le titre énigmatique de cette pièce, qui fait un usage original de l'arsenal scénique pour explorer le rôle des réseaux dans la trajectoire humaine.

Suite de petits sketches parallèles dans lesquels culmine une petite intrigue, *Grid* raconte les liens d'interdépendance de personnages ancrés dans divers types de réseaux. « *Grid* est né à l'issue d'une recherche sur le terrain, ajoute son comparse Daniel Brière. On s'est intéressé aux réseaux d'entraide comme « Jeunesse d'écoute », à la DPJ, aux réseaux de communications et aux contrôleurs aériens. »

Réseaux routiers, conglomérats médicaux, réseaux professionnels et réseaux Internet... Le tandem Martin-Brière a posé sa loupe sur une foule de réseaux, avant de choisir les plus intéressants, artistiquement. Certains ouvrages sur



PHOTO ROBERT MAILLOUX, LA PRESSE ©

Alexis Martin, qu'on voit ici avec son comparse Daniel Brière, note que sur le plan dramatique, il était, par exemple, intéressant d'imaginer une histoire de terroriste. « Les réseaux de créateurs, ces gens qui font des appels à des collègues outremer pour trouver des idées, nous ont aussi interpellés, précise-t-il. *Grid* raconte ainsi l'histoire de deux cinéastes d'animation japonais qui font appel à un réseau d'entraide dispersé à travers le monde. »

L'impact des nouvelles technologies sur l'organisation humaine, comme *La Société en réseaux* de Manuel Castells, ont aussi alimenté leur réflexion.

« Sur le plan dramatique, on

trouvait par exemple intéressant d'imaginer une histoire de terroriste, indique Alexis Martin. Les réseaux de créateurs, ces gens qui font des appels à des collègues outremer pour trouver des idées,

nous ont aussi interpellés. La pièce raconte ainsi l'histoire de deux cinéastes d'animation japonais qui font appel à un réseau d'entraide dispersé dans le monde. »

Expérimental, comme dans NTE

Mais c'est surtout le côté universel de la mise en réseaux, qui a captivé les auteurs de *Grid*. « C'est presque impossible d'échapper à cette dimension de la vie, pense Alexis Martin. Rares sont les gens qui ne sont reliés par aucun lien d'amitié, de parents ou d'affaires. Pour nous, la grande question est : quand commence et quand finit le réseau ? »

Les loquaces auteurs ont écrit copieusement, avant de sabrer leurs dialogues et supprimer ceux qu'ils jugeaient trop traditionnels. « Plutôt que de faire un spectacle très verbeux, on a préféré la performance sous toutes ses formes. Sur scène, on peint, on danse, on bouge. Et les tableaux ne sont pas nécessairement des scènes parlées », mentionne Alexis Martin.

De fait, son collègue et lui ont insufflé à *Grid* l'esprit libertaire du Nouveau Théâtre Expérimental. « On avait le goût de faire quelque chose d'inédit. Sur scène, on devient des *performers* qui créent des images », ajoute l'auteur de *Matroni et moi*. Daniel Brière signale que c'est la première fois que le *grid* est utilisé comme un élément du décor. « Fallait imaginer une façon d'installer une scène là-dessus, de façon sécuritaire. On a un peu inventé des choses. »

La complicité entre Daniel Brière et Alexis Brière ne date pas d'hier. Ces deux piliers du NTE étaient de la même cohorte, au Conservatoire d'arts dramatiques. En 2004, Brière a réalisé la mise en scène au Quat'Sous de *Taverne*, écrite par Martin. Leur désopilante *Nouvelle Télé communautaire de Montréal*, à l'Espace Libre en janvier 2006, parodiait tous les clichés de la télé « multiethnique ». L'écriture à quatre mains leur réussit tellement, qu'ils ont déjà amorcé la recherche pour un spectacle sur le jeu d'enfant, prévu au printemps 2007.

« On a un peu le même humour et plusieurs références communes, reconnaît Alexis Martin. On niaise beaucoup en travaillant, mais ce plaisir de jouer est riche en trouvailles. » Daniel Brière acquiesce, en ajoutant que leur sens du ludisme enlève les peurs et inhibitions. « On se dit que si on se trompe, ce n'est pas si grave. »

*Grid*, d'Alexis Martin et Daniel Brière, une production du Nouveau Théâtre Expérimental, est présenté du 23 mai au 17 juin à l'Espace Libre.

## voilà! VOTRE SOIRÉE DE TÉLÉVISION

THÉRÈSE PARIEN COLLABORATION SPÉCIALE

18H30 SRC LES GRANDS FILMS : ROCKETEER

Un drame de science-fiction où le voleur d'un engin mystérieux pour le compte de la mafia est poursuivi par des agents du FBI. Avec Bill Campbell, Jennifer Connelly et Timothy Dalton.

19H00 ARTV MÉLOMANIAQUES

Ils ont entre 10 et 12 ans et se passionnent pour le chant sacré ! Gregory Charles tire le meilleur de ces voix d'anges qui appartiennent aux Petits Chanteurs de Trois-Rivières, du Mont-Royal et de Cap-de-la-Madeleine.

20H00 MMAX MUSICOGRAPHIE DE CHLOÉ SAINTE-MARIE

Sur scène, elle redonne vie aux poèmes de Gaston Miron, Patrice Desbiens et plusieurs autres. Dans sa vie, elle redonne espoir à l'homme qu'elle aime, Gilles Carle. Parcours d'une artiste authentique et courageuse qui a soif de vivre. Avec les témoignages de Paul Buissonneau, Sheila Copps, François Guy, Chantal Jolis, Madeleine Carle, Joséphine Bacon et plusieurs autres.

20H00 NBC NBC MOVIE : 10.5

Tremblement de terre sur la côte ouest des États-Unis. Une large bande de terre se retrouve plongée dans l'océan, les volcans font irruption, c'est le chaos. Les deux parties de cette minisérie sont présentées ce soir en rafale.

20H45 TVA CINÉMAX :

TERREUR SOUS LA MER

Faites provision de maïs soufflé pour voir ce drame d'horreur où les employés d'un labo en haute mer sont menacés par des requins monstrueux !

22H00 CD EXCÈS DE STARS : LES BOND GIRLS

Elles sont nombreuses les femmes fatales qui ont craqué pour l'agent 007 : Halle Berry, Jane Seymour, Ursula Andress, Carey Lowell, Maud Adams et quelques autres que vous n'avez sans doute pas oubliées...

CANAUX	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30	BEV	VD	VDO	
SRC	Le Téléjournal	ROCKETEER (4) avec Bill Campbell, Jennifer Connelly					Les Missions de Patrice / Pierre Marcotte		Le Téléjournal	Perdus	WASABI (5)		112	4	4	
	Le TVA 18 heures	RETOUR VERS LE FUTUR II (4) avec Michael J. Fox, Christopher Lloyd					TERREUR SOUS LA MER (5) avec Saffron Burrows, Thomas Jane (20:45)		Le TVA		LES RÉGLES... (23:18)		115	7	7	
TVA	Rire et Délire	LE PARADIS SUR TERRE (5) avec Chris Klein, Leelee Sobieski				L'IMITATEUR (4) avec Sigourney Weaver, Holly Hunter			Le Grand Journal	SEXE ET FANTASME...		114	5	5		
TQc	Doc Nature / La Destinée du loup	Promenades d'architectes	D'ici et d'ailleurs	National Geographic / Enigmes d'outre-tombe...	Belle et Bum / Nanette Workman, Marc Déry, Anik Jean		ACCORDS ET DÉSAccORDS (4) avec Sean Penn, Samantha Morton					138	8	8		
CTV	12	CTV News	Sportsnight	W-Five	CSI: Miami		THE LIFE avec Bruce Greenwood, Brian Markinson		CTV News	CTV News	205	11	11			
	8	Reg. Contact									205	45	70			
CBC	Sat. Report	On the Road...	Red Green Show	Just for Laughs	Shakin' all over			Alberta Bound: A Centennial Celebration			206	13	13			
	ABC	ABC News	The Insider	Will & Grace	REMEMBER THE TITANS (4) avec Denzel Washington, Will Patton			Sex & the City			281	22	22			
CBS	News	CBS News	Entertainment this Week	CSI: Miami	Without a Trace		48 Hours Mystery		News	King of...	282	21	21			
	NBC	NBC (17:00)	News	Stargate SG-1	10.5 avec Kim Delaney, John Schneider (1/2)					Sat. Night	280	18	23			
PBS	33	The Lawrence Welk Show	As Time...	...Neighbors	...Served?	Chef!	Monty Python's Personal Best	Austin City Limits / John Prine	Texas Ranch House (2/8)		284	43	64			
	57	BBC News	Great...	Mountain...	McLaughlin	Monarch of the Glen	My Family	Fresh Fields	Pie in the Sky	BBC News	Monty...	284	46	24		
A&E	American Justice	City Confidential		Cold Case Files			American Justice					615	73	39		
	ARTV	Vive les mariés!	Mélomaniaques		L'Actors Studio / Tom Cruise		Grands Spectacles / Les 7 doigts de la main		Grands Spectacles / Cirque Hunan				143	31	31	
BRAV	Arts, Minds	StarTV	...Mozart	The Ninth	Lunatic Van Beethoven		Beethoven's Hair		Sex and the City				620	72	34	
CD	Humour PQ / Les Groupes	Foul! Foul!	Mupu...	Québec en humour / Anthony Kavanagh, Sylvain Larocque		Excès de stars		Excès de stars / Cameron Diaz				129	20	20		
CS	...face au défi chinois	Sakados	Capharnaüm	Le Choc Amérique Europe...		La FAD...	Bilan...	...télé_vision	Durs à cuire	Prévention des toxicomanies		152	47	26		
DISC	Dirty Jobs / Diffusion de douze émissions.												520	37	37	
EV	...la France	Julie...	Au fil de l'eau	Destination Monde	Giro d'Italie / Cyclisme		...plongée	24 heures de la vie d'une ville	...haciendas			134	23	51		
FC	...Sadie (18:06)	Darcy's (18:33)	...so Raven	O'Grady (19:25)	Life... (19:49)	... (20:42)	THIS TIME AROUND (5) avec Carly Pope		SO I MARRIED AN AXE MURDERER (5)				556		67	
FOX	Pub	That '70s Show	Seinfeld	Cops	Cops Special	America's most Wanted		24		Mad TV		283	36	46		
GBL-Q	House...	2 Chance	Bullet Proof	From the Ground up...		Blue Murder		As we Appear...		Driving TV	Sat. Night	55	3	3		
HI	...qui ont changé le monde	Passion Maisons / Neuville		Avions		JAG		MONSIGNORE (5) avec Christopher Reeve, Fernando Rey				133	25	53		
HIST	Turning Points of History	Masterminds	Things...	History Bites		JOSEPH CONRAD'S THE SECRET AGENT (5) avec Bob Hoskins		Betrayal				522	49	47		
MMAX	Bande...	Benezra	...le monde?	Made in...	Musico. / Chloé Sainte-Marie		101 malades de la mode		Génération 80: 1980	La vie...	Les stars...	142	32	48		
MP	Pop!	Pauvres...	Exposé / Green Day	Matche...	...Barker	Hogan...	Pimp mon char	ConcertPlus: MTV Video Music Awards 2005				201	30	30		
MTL	La Caravane	From Egypt	Magazine libanais	Paysage...	Arigato	Parsvision	Polonia	Teleritmo	Mad TV				207	14	14	
NW	World News	Fashion File	Code Green B.C.	Antiques Roadshow		Sat. Report	The End	The Lens: Cricket and...		Code Green B.C.			502	48	25	
RDI	La Semaine verte	Le Monde		L'Épicerie	Enjeux		Le Téléjournal		Vivre ici	Zone libre / Prostitution...	Le Téléjournal	Vu du large	126	19	19	
RDS	Hockey / Canada - Suède (17:00)	Hockey / Coupe Memorial: Moncton - Vancouver			Sports 30		Golf PGA / Tournoi Colonial - 3e ronde						123	33	33	
S+	Pour la cause	Amy		Témoins silencieux		Six pieds sous terre		Nip/Tuck		ÉPIDÉMIE avec Carol Alt				132	24	52
SE	Coach Carter (17:00)	Le Fils du masque (19:20)			Batman: le commencement (21:05)		Klepto						180			
SHOW	Silent Witness	NATURAL ENEMY (6) avec William McNamara				Blue Murder		ENEMY AT THE GATES (4) avec Jude Law, Joseph Fiennes						616	40	40
SPA	Mutant X	Space's Top 10 Countdown		Battlestar Galactica		TREKKIES II. Documentaire		TREKKIES (4) Documentaire						627		32
SPN	Hockeycentral	Sportsnetnews	Hockey / Coupe Memorial: Moncton - Vancouver			Saturday Night Poker		Sportsnetnews						406	38	38
TFO	Je vis ta vie	Visez... mille	Panorama	Villages...	Rythmes du monde		M COMME MATHIEU (4) avec Sami Frey, Brigitte Fossey		Un corsaire sous la mer				137			
TLC	The Smallest People in the World	Little People, Big World		Property Ladder		Trading Spaces		Tuckerville		Property Ladder				521	39	27
TSN	... (16:00)	Sportscentre		NASCAR / Nextel All-Star Challenge			Boxing						400	28	28	
TTF	SCOOBY-DOO... (17:00)	Billy, Mandy	La Classe...	Skyland	Futurama	Les Simpson	Les Griffin	South Park	La Côte...	Les Simpson	Polyvalente			139	34	45
TVS	Écrans...	Journal FR2	PasséArt	Symphonic Show / Les stars chantent les années 90			... (21:45)	Vénus et...	Le Journal	d.	On ne peut...			145	15	15
TVO	Animal...	Undersea...	National Geographic		THE DAY THE EARTH STOOD STILL (4) avec Michael Rennie		BLADE RUNNER (1) avec Harrison Ford, Rutger Hauer (22:10)						265	74	56	
VIE	En quête de beauté	Décore ta vie		Métamorphose	Oui, je le veux!	...la cigogne	On a échangé nos mères	Au-delà des apparences		Que feriez-vous?				135	35	44
VOX	...dada	Parole et Vie	...arts		Esprit libre	Baromètre	CityLife	Que-ritmo	Le Guide de l'auto	Horoscope...				9	9	
VRAK	Méchant...	Une grenade...	...galaxie	...j'aime	Touche pas...	Parents...	70	Il était une...	Anormal	Réal-TV	Loup-garou			140	16	16
YTV	Prank Patrol	Zixx: Level 2	Ghost...	Dark Oracle	Smallville		AFFECTIONS TOUCHING ACROSS TIME. Dessins animés		Bob and Margaret				551	44	18	
Z	Bolides	Délire techno		Tru Calling		Alias		STAR TREK - L'ULTIME FRONTIÈRE (5) avec William Shatner						131	26	54
CANAUX	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30	BEV	VD	VDO	



PARIS NEW YORK  
LOUIS-BERNARD ROBITAILLE  
COLLABORATION SPÉCIALE

C.R.A.Z.Y.: CARRIÈRE ATYPIQUE

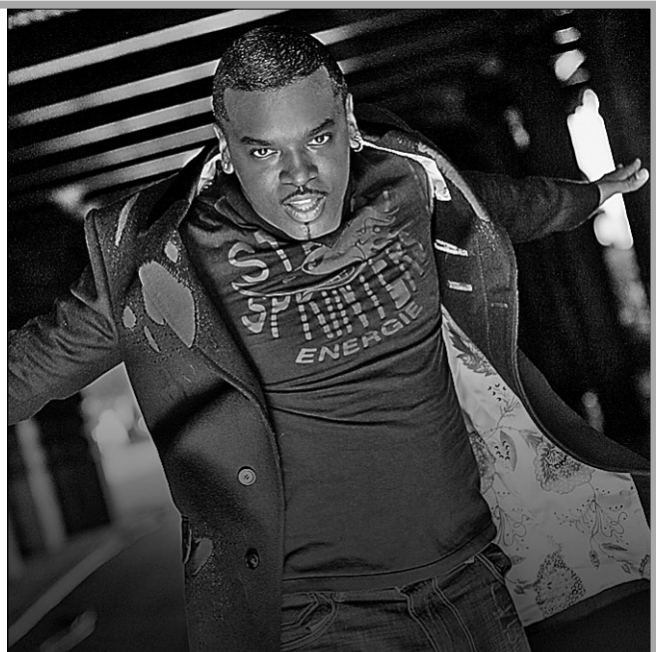
Même pendant le festival de Cannes... le cinéma continue. Et, en l'occurrence, la carrière plutôt atypique de C.R.A.Z.Y.. Le verdict de la toute première séance, le 3 mai, paraissait inexorable: le film allait faire 150 000 entrées en France. Phénomène rare, il s'est redressé au cours des jours suivants pour s'installer sur une pente à 300 000 spectateurs. Mardi soir, à l'issue d'une deuxième semaine d'exploitation, la distributrice Laurence Moulin ne cachait pas sa satisfaction: « Désormais, le chiffre de 300 000 est assuré. Mais le film a réalisé un véritable exploit en maintenant le même nombre d'entrées en deuxième semaine. Et en augmentant ses parts de marché. Je n'exclus pas un nouveau petit miracle: que le film poursuive sur sa lancée et, contrairement aux prévisions, finisse beaucoup plus haut. « À 300 000, le film de Jean-Marc Vallée ferait déjà mieux que sauver l'honneur. Avec un « taux de haute satisfaction » de 42% enregistré auprès des spectateurs à la sortie des projections, le film C.R.A.Z.Y. obtient le quatrième résultat du mois, devant des films à grand succès comme *OSS 117* ou *Camping*. La poursuite du (petit) miracle n'est pas à exclure.

L'EXCOMMUNICATION DE PETER HANDKE

La polémique autour du grand auteur de théâtre Peter Handke continue de faire rage. L'administrateur de la Comédie Française, Marcel Bozonnet, a-t-il eu raison, le 4 mai dernier, de déprogrammer sa pièce *Voyage au pays sonore*, prévue pour janvier 2007 à la salle du Vieux-Colombier? Raison invoquée: l'écrivain d'origine austro-slovène s'est rendu à Belgrade pour assister, le 18 mars, aux obsèques de l'ancien dictateur serbe Slobodan Milosevic, tenu responsable de massacres de masse et de crimes contre l'humanité en ex-Yougoslavie. Décision vivement contestée par de nombreux artistes et auteurs — Modiano, Wim Wenders, la Nobel Elfriede Jelinek, Bulle Ogier — qui, dans une pétition, protestent contre cette « censure ». À quoi répond une autre pétition, signée par des gens de théâtre, dont Ariane Mnouchkine, qui accusent Handke de pratiquer le « négationnisme » face à une sorte de « génocide ». De fait, Peter Handke (tout comme le cinéaste Kusturica entre autres) a été pro-serbe depuis le début des guerres en ex-Yougoslavie, où les responsabilités étaient parfois moins claires qu'on ne l'a dit. Il n'a jamais « nié » les massacres de Srebrenica. Et sa pièce n'a rien à voir avec le sujet. À ce compte, faut-il retirer l'ex-nazi Heidegger des bibliothèques? Et interdire les œuvres de Céline?

POLNAREFF, 34 ANS APRÈS

Est-ce que quelqu'un se souvient encore de Michel Polnareff, l'homme de la *Poupée qui fait non*? Même en France, on pouvait se poser la question. Le chanteur ne s'était plus produit sur une scène française depuis 34 ans. Même si ses anciens tubes continuaient de tourner. Lui-même, après avoir montré ses fesses nues sur les affiches de son spectacle parisien en 1973, s'était installé en Californie, où il pratiquait un culturisme qui a fait de lui un impressionnant paquet de muscles. En France, les étoiles ne meurent jamais: malgré une si longue absence, Polnareff a réservé Paris-Bercy (plus de 15 000 places) pour 10 soirées en mars 2007.



MAIS OÙ VA KAVANAGH?

Le talentueux Anthony Kavanagh, qui n'avait connu ces dernières années en France que des triomphes à la suite, s'est indéniablement pris les pieds dans le tapis avec *Les Démons de l'Arkange*, le spectacle musical qu'il avait donné au Grand Rex, à Paris, en début d'année. La vente de billets avait été à peu près satisfaisante, mais tout le reste s'était très mal passé. Un album de chansons originales qu'on avait négligé de lancer plusieurs mois avant le spectacle. Et surtout, une ambitieuse tournée en province, si bizarrement organisée qu'il avait mieux valu tout reporter... à une date ultérieure. Et aujourd'hui, reprise en format réduit du même spectacle, au (petit) théâtre des Variétés, du 6 juin à la fin juillet. « À quoi joue Anthony? se demande un producteur qui le connaît bien. Il a monté un spectacle d'abord pour se faire plaisir, a invité le public à venir entendre des chansons inconnues. Vente de billets moyenne, échec du CD chez les disquaires. Il aurait dû passer tout ça par profits et pertes. Et revenir à son vrai métier, celui de stand-up comique, pour lequel il a du génie. En remettant ça cet été au théâtre des Variétés, il fait comme s'il voulait rappeler à tout le monde un bide qu'on avait déjà oublié. »

PHOTO FOURNIE PAR MARYLENE BROUSSEAU

5 QUESTIONS À...

Geneviève Guérard

STÉPHANIE BRODY  
COLLABORATION SPÉCIALE

Q Ça fait longtemps que vous songiez à vous retirer de la danse ?

R Non, tout a déboulé cette année. Après la naissance de ma fille, je me promettais de danser encore six ans environ. Mais le déclic s'est produit sous la douche, après une représentation de *Casse-Noisette* à Québec, cet hiver. Je venais de danser le rôle de la Fée Dragée et en me remémorant les détails du spectacle, j'ai constaté qu'artistiquement et techniquement, je n'avais jamais été aussi bonne. Pas parfaite parce que je suis très sévère avec moi-même, mais j'avais atteint mon top à moi. Et je me suis dit tout à coup: « Quel bon moment pour arrêter... » À partir de là, tout s'est précipité. On m'a fait des propositions pour la télé et tout s'est enclenché avec un *timing* impeccable. Il faut aussi dire que je suis récemment partie en tournée pendant une semaine et je me suis horriblement ennuyée de mon enfant! Je me suis rendu compte que j'essayais d'être une parfaite maman à la maison, une parfaite danseuse et je n'avais plus l'impression, ni dans un cas, ni dans l'autre, de livrer ce qu'on attendait de moi. Ça a été une année assez bouleversante.



PHOTO IVANOH DEMERS, ARCHIVES LA PRESSE ©

Q Vous dites que les danseurs et la camaraderie qui règne dans cette équipe tricotée serrée vont vous manquer. Mais de quoi n'allez-vous surtout pas vous ennuyer ?

R De devoir me fouetter pour danser, même quand j'ai mal, même quand je suis fatiguée ou blessée. Je me souviens d'être rentrée d'une tournée de trois semaines en Espagne et le surlende-

main, j'étais déjà en audition pour *Bella Figura* (NDLR: un des fleurons du répertoire du grand chorégraphe Jiri Kylian). Je n'en pouvais plus de n'avoir qu'une journée de congé pour rattraper six heures de décalage horaire, faire sept lavages et renouer avec ma fille!

Q Y a-t-il des désirs qui restent inassouvis dans votre carrière de danseuse ?

R Oui... Je réalise maintenant que je n'ai pas vraiment été tendre avec moi-même. Ça me rend triste de penser qu'encore aujourd'hui, je sors de scène et que je suis déçue. J'ai rarement été fière de moi. Déformation professionnelle dans un métier où on se corrige tout le temps jusqu'à en oublier d'en profiter! (Elle réfléchit longuement à sa carrière bien remplie lorsqu'on lui demande

tour, de leur vie à deux, aujourd'hui évanouie. Un escalier, une porte et un autre curieux objet suffisent à Ek pour évoquer un lieu, peut-être leur maison, rempli de souvenirs aussi âpres que tendres qui semblent flotter autour des personnages.

Veldman a insufflé à *Tender Hooks*, créée en 2003 pour le Ballet Gulbenkian de Lisbonne, la frénésie de ses 11 ans de vie à Londres, mais surtout son côté anonyme et agressant. « Je me suis inspirée de mon environnement: tous ces gens vivant dans un espace restreint où c'est chacun pour soi, la pauvreté, la solitude... Ce sont des choses qui m'interpellent vivement », explique la chorégraphe d'origine hollandaise qui vient tout juste de rentrer au bercail et de s'installer avec sa petite famille à quelques kilomètres d'Amsterdam. « Je ne voulais pas élever mes deux enfants dans une

s'il y a autre chose qu'elle aurait aimé accomplir) Tiens, peut-être danser le rôle de Juliette, ne serait-ce que la scène du balcon!

Q Quelles sont les deux choses dont vous êtes la plus fière ?

R D'avoir trouvé toute seule les moyens de surmonter mon trac immense (NDLR: Plus jeune, elle refusait des rôles tellement elle avait peur de monter sur scène). La compagnie te confie un gros rôle et hop! sans aide psychologique aucune, tu es supposée être capable de danser devant 4000 personnes, comme si tu étais dans ton salon. Je suis fière aussi de quitter comme je le fais: à mon âge et parce que je l'ai décidé. En même temps, je suis un peu triste parce que je suis en pleine possession de mes moyens, à un moment vraiment *hot* de ma carrière de danseuse, mais ainsi va la vie...

Q En terminant, pouvez-vous léguer un petit secret de beauté de danseuse aux femmes du Québec ?

R Se faire masser! C'est un moment privilégié pour faire le point. J'ai réussi à régler bien des problèmes comme ça. En même temps qu'on défait des noeuds physiques, on défait des noeuds psychologiques.

DANSE

Espaces intérieurs

STÉPHANIE BRODY  
COLLABORATION SPÉCIALE

Les Grands Ballets canadiens de Montréal terminent leur saison 2005-2006 avec une soirée dédiée en grande partie au travail du Suédois Mats Ek, admirable chorégraphe du trouble et du non-dit. C'est avec joie que l'on pourra revoir les chorégraphies présentées pour la première fois à Montréal en 2003, soit *Solo for Two* et *The Appartement*. Également au programme, une première montréalaise signée Didy Veldman, à

qui les GBCM doivent, entre autres, une version actualisée de *Carmen* et *Toot*. Trois pièces sur le mal de vivre, où l'idée d'espace intérieur prend tout son sens, au propre comme au figuré.

C'est dans *The Appartement*, entre un duo pour femme et bidet et une gigue écossaise musclée pour danseuses et aspirateurs, que Geneviève Guérard exécutera ses derniers pas de danse; peut-être tout de même espérer qu'elle remettra ses chaussons à l'occasion? L'appartement en question est habité par une bande de jeu-

nes paumés qui passent du tourbillon de la fête à l'angoisse de la solitude. « Je suis bien contente de refaire cette pièce tout à fait urbaine, avoue Guérard. C'est très humain, proche de la vie de tous les jours, mais en même temps hyper difficile à danser. En plus, vers la fin du ballet, je danse dans un pas de deux où on me voit sortir quelque chose d'un four, un geste assez chosé de tous les projets qui se trament en ce moment dans ma vie. »

Dans *Solo for Two*, un homme et une femme se remémorent, tour à

grande ville. Et puis, nous avons eu toute une frousse lorsque mon mari s'est retrouvé coincé dans les derniers attentats du métro de Londres (il n'a pas été blessé, mais il s'en est fallu de peu parce qu'il était en route vers la station en question) », se souvient la chorégraphe. *Tender Hooks*, où se croisent des foules anonymes, comprend tout de même des instants de bonheur. « Outre la tension que peuvent provoquer les rapports humains dans notre société, je tenais aussi à célébrer les instants où on arrive effectivement à entrer en contact avec l'autre. *Tender Hooks* évoque pour moi ces instants de bonheur que l'on voudrait pouvoir accrocher au mur pour les chérir à jamais. »

Soirée Mats Ek avec les Grands Ballets canadiens de Montréal, du 25 au 27 mai et du 1<sup>er</sup> au 3 juin, 20 h, à la salle Maisonneuve de la Place des Arts.

## ARTS ET SPECTACLES

## CIRQUE DU SOLEIL

## Le retour de Camille-Hélène...

ou comment toute une famille a vécu l'aventure en suivant le rêve d'une petite fille

CHANTAL GUY

Il y a près de deux ans, nous avons rencontré une gamine nommée Camille-Hélène qui s'apprêtait à vivre la plus grande aventure de sa courte vie : partir en tournée en Australie et en Asie avec toute la troupe du spectacle *Quidam* du Cirque du Soleil. Retour sur une expérience fascinante... et familiale! « Oui, on est toujours ensemble! » Ce n'est pas Camille-Hélène qui parle ainsi mais son père, Bernard Poliquin, qui tenait à nous rassurer sur la survie de son couple. Car la fillette n'était pas seule à se lancer dans cette étonnante entreprise : les parents aussi ont voulu profiter de cette chance unique. Celle de voyager tout en gardant unie une famille élevée aux antipodes. Il faut avoir le goût du risque pour que maman Sylvie accompagne Camille-Hélène à l'autre bout du monde — et ce, pendant plus d'un an — pendant que papa Bernard reste à la maison avec son frère et sa sœur. « À la dernière minute, Camille-Hélène nous a dit qu'elle ne voulait plus partir, parce que des enfants à l'école lui disaient que ses parents allaient se séparer. Elle ne voulait pas être responsable de cela et je la comprends. Nous avons mis les choses au clair et je crois que cela a renforcé notre désir de rester soudés malgré la distance. »

Tous les jours, le clan se réunissait autour de la webcam et il arrivait souvent que maman gère la maison de Sidney tandis que papa influençait la vie australienne de Montréal. Des voyages réguliers ont fait que la famille Poliquin n'a jamais été séparée plus de quatre mois.

Au départ, Camille-Hélène était une enfant de 12 ans assez timide. Nous retrouvons aujourd'hui une adolescente



Deux ans de tournée avec le Cirque du Soleil plus tard, Camille-Hélène Poliquin est de retour, transformée par cette expérience.

visiblement transformée par l'expérience. « Je pense que ça a vraiment marqué ma vie », dit celle qui parle couramment français et anglais, en plus d'apprendre le russe et l'espagnol.

### Ça vaut la peine d'aller faire tourner des ballons sur son nez, tant qu'on ne quitte pas ceux qu'on aime...

En dehors de son travail au cirque, elle a eu la chance de plonger dans la Grande Barrière de corail, visité les îles indonésiennes, fait du surf à Ban Thai, gravi le Ayer's Rock en Australie... C'est bien vrai que les voyages forment la jeunesse.

Car la jeune fille a vécu un grand trac à sa première représentation. « J'avoue qu'avant de monter sur scène, j'ai pleuré, se souvient-elle. J'étais tellement nerveuse, ça n'avait pas

de bon sens! Je me disais : « Bon, ce n'est pas pour moi, je retourne à l'école! » Je suis vraiment contente d'être restée et aujourd'hui, je suis capable de vivre avec mes erreurs. »

Le papa a d'ailleurs été très impressionné par les chan-

gements qu'il a pu observer chez sa fille. Lors de sa visite à Hong-Kong, ils se sont perdus dans les rues et c'est Camille-Hélène qui savait quoi faire pour se débrouiller, à la grande surprise de Bernard. En fait, Camille-Hélène avoue sans gêne ne pas s'être « ennuyée tant que ça » de ses parents... « C'est correct! s'esclaffe le papa devant tant de franchise. Notre job de parent, c'est de s'assurer que vous soyez indépendants! »

### Toute bonne chose a une fin

Camille-Hélène aura finalement joué la Zoé de *Quidam* au Canada, dans cinq villes en Australie, en Nouvelle-Zélande, à Singapour, à Hong Kong, sur la côte Ouest américaine et il lui reste maintenant une vingtaine de représentations à faire à Ottawa. Elle aurait volontiers continué, mais ses parents ont décidé que c'était assez, qu'il fallait ramener tout le monde au bercail... Une décision difficile à prendre pour la jeune fille. « Elle était censée terminer la tournée à Hong Kong en décem-

bre et on lui a offert de continuer pour encore un an, mais nous avons refusé, explique Bernard. Ce fut une conversation à distance très sérieuse. Nous en sommes arrivés à un compromis de six mois supplémentaires, car en regardant les villes de la tournée, nous nous sommes rendus compte qu'il y avait Ottawa et que personne, amis ou parents, n'avait encore eu la chance de voir Camille-Hélène en spectacle. »

Comment la principale intéressée voit-elle l'avenir, quand elle aura quitté le Cirque, qu'elle considère comme sa deuxième famille? « Je te dirais qu'il y a un mois, c'était la fin du monde. La pire chose qui pouvait m'arriver était de retourner à l'école à Montréal, je voulais rester au Cirque pour toujours. Mais j'ai commencé à me faire à l'idée que ça ne pouvait durer toujours... À part un moment difficile à Melbourne, quand ma mère n'était plus là, je dirais que tout le reste est pour moi un beau souvenir. »

Il lui reste maintenant à terminer son secondaire et à se bâtir de nouveaux rêves. De toute évidence, Camille-Hélène a vraiment envie de retourner au Cirque, d'une façon ou d'une autre. Mais il y a aussi ce vague projet de faire, peut-être, un album...

« Je pense que l'aventure du cirque fait maintenant partie de notre aventure familiale, croit Bernard. Nous avons visité des endroits où nous ne pensions jamais aller nous nous sommes fait des amis qu'on n'aurait pas connus. Autrement, c'est certain que tout cela influencera notre avenir. Et, au travers de tout ça, les enfants sont devenus adolescents. C'est l'une des raisons pour lesquelles nous voulions que la famille revienne à la maison. Il nous reste peut-être seulement trois ans à vivre ensemble avant qu'ils ne partent voler de leurs propres ailes... Ce n'est donc pas en réaction qu'on arrête, car si c'était à refaire, on le referait. Ce fut extraordinaire et ça a renforcé le noyau familial. »

Bref, la famille Poliquin pourrait vous dire que oui, ça vaut la peine d'aller faire tourner des ballons sur son nez, tant qu'on ne quitte pas ceux qu'on aime...

**ATTENZIONE, DESIGN**  
**IL MODO ITALIANO**  
DESIGN ET AVANT-GARDE EN ITALIE AU XX<sup>e</sup> SIÈCLE  
DU 4 MAI AU 27 AOÛT 2006

NE RATEZ PAS LA GRANDE EXPOSITION DE L'ÉTÉ! UNE VÉRITABLE FÊTE POUR TOUS CEUX QUI AIMENT L'ITALIE ET LE DESIGN.

MAINTENANT OUVERT DU MERCREDI AU VENDREDI JUSQU'À 21 H  
LES MERCREDIS SOIRS SONT À MOITIÉ PRIX À PARTIR DE 17 H  
MARDI DE 11 H À 17 H  
MERCREDI, JEUDI, VENDREDI DE 11 H À 21 H  
SAMEDI ET DIMANCHE DE 10 H À 17 H  
514.285.2000 OU 1 800 899-MUSE

PAVILLON JEAN-NOËL DESMARAIS  
1380, RUE SHERBROOKE OUEST  
MÉTRO GUY-CONCORDIA/PEEL

MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE MONTRÉAL  
www.mbam.qc.ca

Patrimoine Canadien Canadian Heritage AIR CANADA LA PRESSE

*Il modo italiano - design et avant-garde en Italie au XX<sup>e</sup> siècle est une production du Musée des beaux-arts de Montréal, en collaboration avec le Musée royal de l'Ontario et le Museo d'Arte Moderna e Contemporanea di Trento e Rovereto.*  
Franco Albini, (1905-1977), Fauteuil à bascule pour la «Salle de séjour d'une villa», VII<sup>e</sup> Triennale de Milan, 1940 (reconstruction récente par Cosmit), métal émaillé, garniture. Collection Cosmit. Photo Luciano Soave

EXPO 日本 JAPON

DU 15 MAI AU 16 OCTOBRE

PRÉSENTÉE PAR

INFINITI

Japan World Exposition Commemorative Fund

TOURISME Montréal

Consulat Général du Japon à Montréal

AIR CANADA

Canada

HISTORIA

Astral Media Affichage

LA Presse

SPRING HILL

Sheraton Montréal

Quand l'archéologie rejoint l'art

Une collection d'objets millénaires jamais réunis en Occident

POINTE-A-CALLIÈRE

Musée d'archéologie et d'histoire de Montréal

550, place Royale  
Vieux-Montréal  
Tél. : (514) 872-9150  
www.pacmusee.qc.ca

Montréal

## SPECTACLES

## CLASSIQUE

**OLD BRICK CHURCH (BROME-OUEST)**  
Quatuor à cordes Alcan. Mozart: 20h.

**SALLE WILFRID-PELLETIER (PLACE DES ARTS)**  
*Aida* (Verdi). Opéra de Montréal. Susan Patterson, soprano, Richard Margison, ténor, Nancy Maultsby, mezzo-soprano. Mise en scène : Brian Deedrick. Orchestre Métropolitain et Choeur de l'OdM. Dir. Richard Buckley: 20h.

**THÉÂTRE DE LA VILLE (LONGUEUIL)**  
*La Veuve joyeuse* (Lehar). Théâtre lyrique de la Montérégie: 20h.

## DANSE

**AGORA DE LA DANSE**  
Living Room XXL - Re.Enactment: 20h.

**MONUMENT NATIONAL**  
Les ateliers danse moderne: 20h30.

**TANGENTE**  
Moment/Homme: 20h30.

## VARIÉTÉS

**CABARET DU CASINO**  
Musique de Ray Charles: 20h30. Pier Béland: 13h15.

**GESU - CENTRE DE CRÉATIVITÉ**  
Chantal Fleury: 20h.

**LA TULIPE**  
Pop 80: 21h.  
**MÉTROPOLIS**  
Hot & Dry Party 2006: 22h.

**MUSÉE DU CHÂTEAU RAMEZAY**  
Concert de musique japonaise: 14h.

**SPECTRUM**  
La tournée Grind: 19h30.

**STUDIO-THÉÂTRE DE LA PLACE DES ARTS**  
Anic Proulx: 20h.

**THÉÂTRE LE NATIONAL**  
Island + Cadence Weapon + Bus-driver: 21h.

**THÉÂTRE SAINT-DENIS**  
Dominic Paquet: 20h.